

mujer/fempress

Nº 123

ENERO 92

red de comunicación alternativa de la mujer

fempress

INTERNACIONAL

La violencia contra la mujer
viola los derechos humanos

ECUADOR

Para enfrentar la violencia

BRASIL

No hay socialismo sin feminismo

REPUBLICA DOMINICANA

Madre soltera, ¿liberación o trampa?

PARAGUAY

El riesgo de perder la cabeza

PERU

1992: entre el liberalismo y el terror

CHILE

"Entre Mujeres", un diálogo de igualdad
entre el Norte y el Sur

ARGENTINA

El tejido de una memoria

MEXICO

Contra las invasiones del '92

COLOMBIA

No hay derecho

URUGUAY

Pérez era una mujer

VENEZUELA

La cerámica: una convocatoria

para la reflexión en la mujer

PUERTO RICO

Mujeres se destacan en la arquitectura

recortes

LA NACION, Argentina

El trabajo de las mujeres y el PBN

LA NACION, Costa Rica

Las mujeres se organizan

EL NUEVO DIA, Puerto Rico

Evoluciona lentamente la imagen
publicitaria de la mujer

PRESENCIA, Bolivia

II Encuentro Feminista Boliviano

EL COMERCIO, Perú

La mujer y la comunicación radiofónica

ULTIMA HORA, Paraguay

Por la participación real y efectiva
de las mujeres

...y otros

reflexiones

Confesando vivencias

(Argentina)

reseñas

Nuevas Publicaciones

comunicándonos

Al reproducir artículos,
cite la fuente: mujer/fempress

ilet



f e m p r e s s

red de comunicación alternativa de la mujer

Equipo fempress

Sede:

Adriana Santa Cruz (Directora)
 Viviana Erazo (Directora adjunta)
 Teté Valdovinos (Secretaría administrativa)
 María Luisa Valdovinos (Computación y evaluación)
 Claudia Lacourt (Diagramación publicaciones)

Representantes en el exterior (corresponsales):

-Ana María Amado:	ARGENTINA	Gallo 1080, 1172 Buenos Aires, Tfs. (54-1) 963-4848 y 420403; Fax 963-4848
-Sonia Montaña:	BOLIVIA	c/o GIDEM, Casilla 3961, La Paz, Tfs. (5981-2) 374861 y 790551; Fax 391892
-Colectivo fempress	BRASIL	Rua 7 de Setembro 77/202, 27400 Petropolis RJ, Tl. (0242) 424891; Fax (55-21) 288-0541
-Sede:	CHILE	Casilla 16-637, Santiago 9, Tl. (56-2) 232-2557; Fax 232-5000
-Socorro Ramírez:	COLOMBIA	Apartado Aéreo 25388, Bogotá, Tl. y Fax (57-1) 287-8918
-Alda Facio:	COSTA RICA	A.P. 10071-1000, San José, Tl. (50-6) 537803; Fax 213350
-Alexandra Ayala:	ECUADOR	c/o CEPLAES, Casilla 6127 C.C.L., Quito, Tl. (593-2) 240587 Fax (593-2) 566207
-Berta Hirlari:	MEXICO	Teziutlán #29, Barrio San Lucas-Coyoacán, 04030 México D.F., Tl. y Fax (52-5) 549-8792
-Verónica Rossato:	PARAGUAY	Casilla de Correos 1417, Asunción, Tl. (595-21) 208189; Fax 446350
-Rocio Castillo:	PERU	Aptdo. 110245, Lima 11, Tl. y Fax (51-14) 330174
-Norma Valle:	PUERTO RICO	Aptdo. 6111 Est. Correos, Viejo San Juan 00901, Tfs. (1-809) 724-4059; Fax 725-0745
-Angela Hernández:	R. DOMINICANA	Aptdo. 21-880, Santo Domingo, Tl. y Fax (1-809) 533-0672; Fax 888-777474
-Carmen Tornarfa:	URUGUAY	Aconcagua 5177 (entre Gallinal y Mississippi), Montevideo, Tfs. casa: (598-2) 693157 y 417470; Fax 480556
-Helena Salcedo:	VENEZUELA	A.A. 47639, 1041-A Caracas, Tl. y Fax (58-2) 782-9395; Fax 741852

FEMPRESS es una red de comunicación alternativa de la mujer para América Latina. Nació en 1981 y tiene su sede en Santiago de Chile y representantes permanentes en la mayor parte de los países de la región, que le hacen posible mantener un estrecho vínculo con los movimientos de mujeres de sus respectivos países. La revista mensual MUJER/FEMPRESS, con ya 10 años de vida, es producto de la actividad de la red y un poderoso instrumento de intercambio que vincula y da apoyo informativo a quienes están trabajando activamente por mejorar la condición de la mujer en distintos niveles y en diferentes países de la región.

MUJER/FEMPRESS es útil en la medida que se utiliza en organizaciones como material de reflexión y discusión, en la medida en que sirve a personas en el campo de la investigación, el activismo, la docencia; en organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales, con información difícil de conseguir en otros medios, y en la medida en que es capaz de servir de altoparlante al movimiento de mujeres latinoamericanas y del Caribe y de reflejar los importantes cambios que se están dando en sus sociedades respecto a la mujer.

FEMPRESS tiene también un SERVICIO DE PRENSA mensual dirigido a los medios de comunicación que hace posible difundir masivamente esta información que surge desde el movimiento de mujeres.

Escriban para "MUJER/FEMPRESS",
 reproduzcan, multipliquen sus artículos
 y culden de citar siempre la fuente.

Esta publicación es posible
 gracias a la cooperación de CIDA, Canadá
 SIDA, Suecia
 NORAD, Noruega
 UNFPA, Naciones Unidas

Reproducción Portada: Dibujo de Katina Fantini,
 Venezuela, 1991



Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE - Fono directo FEMPRESS: 232-2557
 Mesa Central ILET: (56-2) 233-2129 y/o 233-2457;
 Telefax: 232-5000

INTERNACIONAL

LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER VIOLA LOS DERECHOS HUMANOS

El 25 de noviembre

se inició lo que posiblemente será la más grande campaña
en contra de la violencia hacia la mujer de todos los tiempos.

POR ALDA FACIO

(FEMPRESS) Berlín. El Secretario General de las Naciones Unidas declaró hoy en una conferencia de prensa que las/os delegadas/os ante la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, realizada en esta ciudad en el verano de 1993, habían acordado darle un nuevo contenido al concepto de los Derechos Humanos para que éste contemple los derechos de las mujeres como humanas que son. "De hoy en adelante, las violaciones a los derechos de las mujeres serán consideradas violaciones a los derechos humanos, al menos por la Naciones Unidas, y es de esperar que en un futuro cercano lo mismo suceda en la comunidad internacional", manifestó a *fempress* el más alto jerarca de la ONU.

Sin embargo, sí hubo quienes mantuvieron que la Resolución de la ONU en esta trascendental conferencia era redundante. Según esta posición de minoría, el artículo 2º de la Declaración Universal de los Derechos Humanos plantea que "todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona" y el artículo 3º que "nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes", de manera que replantearse el concepto no era necesario porque las mujeres son humanas y, como tales, están contempladas en esos y todos los artículos de la Declaración.

Pero la mayoría manifestó que quienes se oponían olvidaban que las mujeres son consideradas humanas sólo en abstracto o en gramática, cuando se la incluye en la palabra *individuo* o *humano*, porque, cuando se trata de la violencia, tortura, coerción, abuso sexual, hambre y privación económica a las cuales las mujeres en todo el mundo son sometidas en forma sistemática por el hecho de ser mujeres, las diferentes instancias de promoción, protección o denuncia de los Derechos

Humanos hasta hoy habían mantenido que esas violaciones a los derechos humanos de las mujeres, por ser realizadas por agentes no gubernamentales o por ser realizadas en el hogar y no en la esfera pública, eran, cuando mucho, delitos comunes que debían ser tramitados por los tribunales o juzgados comunes. La mayoría de las/os delegadas/os consideró que esa división entre lo público y privado, lo que es un delito común y lo que es una violación a los derechos humanos, fue decidida en forma patriarcal en el seno de las Naciones Unidas en una época en que se tomaba en consideración sólo la vida, necesidades e intereses de los hombres, mas no así las de las mujeres. Es precisamente esa concepción de Derechos Humanos lo que tenía que ser revisado.

Puentes fidedignos tienen por demostrado que fue una campaña mundial la que cambió la actitud de la mayoría, que así tomó conciencia de que, si la violencia sistemática que sufren las mujeres en todo el mundo por el hecho de ser mujeres no era considerada tan seria como la que sufren, por ejemplo, los que la sufren por el hecho de ser de una determinada religión o creencia política, es porque el hecho de ser mujer no era considerado tan importante ni merecedor de protección como el hecho de ser judío o prisionero político. Se dieron cuenta que eso era, ni más ni menos, que creer que las mujeres son inferiores, que es precisamente lo que es el sexismo: conducta que es considerada una violación a los Derechos Humanos por la Declaración.

Parece imposible que lo anterior haya sucedido, ¿no es así? Y, en realidad, no ha pasado, pero las mujeres de todo el mundo se están organizando para que lo anterior no sea política ficción sino una realidad muy cercana.

Para empezar, entre el 25 de no-

viembre y el 10 de diciembre grupos de mujeres en todo el mundo lanzaron una campaña con acciones y programas contra la violencia hacia la mujer para unirse a la estrategia mundial de 16 días de activismo contra la violencia de género, que exige el reconocimiento mundial de que "la violencia contra la mujer viola los Derechos Humanos".

Estas firmas luego serán enviadas para que, en marzo de 1992, tanto el Centro Global como La Tribuna de la Mujer en Nueva York le entreguen al Comité Preparatorio lo que se espera sean cien mil firmas recogidas alrededor del mundo exigiendo el reconocimiento mundial de los Derechos Humanos de la Mujer y denunciando la violencia doméstica, la violación y el asedio sexual, el tráfico de mujeres, el infanticidio femenino y todas las formas de violencia de género como violaciones de los Derechos Humanos. Este Comité Preparatorio se reunirá para planear la agenda de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos de las Naciones Unidas de 1993 y por ello es importante que desde marzo este Comité incluya los derechos humanos de la mujer y la violencia de género como una preocupación central de ese foro global.

Sin embargo, el trabajo no termina en marzo. Se ha considerado importante seguir recolectando firmas hasta el inicio de la propia Conferencia para crear conciencia y promover acciones en reconocimiento de que la violencia de género es una violación a los derechos humanos. Quién sabe, tal vez si se recogen millones de firmas no habrá ningún delegado que, como los ficticios personajes antes mencionados, se atreva a manifestar que para qué incluir a los derechos de la mujer como derechos humanos si ya ellas están incluidas en "nuestra" Declaración.

ECUADOR

PARA ENFRENTAR LA VIOLENCIA

La violencia contra la mujer es un obstáculo para el desarrollo, por razones obvias y, sobre todo, porque es una de las más impunes y flagrantes violaciones a los derechos humanos.

POR ALEXANDRA AYALA MARIN

(FEMPRESS) Esta vez no fueron recibidas por el Presidente de la República, como aquel 8 de marzo de 1989 cuando, por primera vez, solicitaron la creación de Comisaría de Policía para mujeres. Más de dos años después, las mismas de antes, y en conmemoración del Día de la No Violencia contra la Mujer, se sentaron nuevamente en una de las salas del Palacio de Gobierno para ser escuchadas, ahora, por el secretario particular del primer mandatario, Rodrigo Borja.

Fue una reunión relativamente corta, avivada desde afuera por decenas de estudiantes de un colegio femenino que, por lo menos, hicieron pensar que la acción contra la violencia hacia la mujer va consiguiendo nuevas adeptas. Se oyó la historia de la petición, el por qué de ella y quiénes la respaldan, y la respuesta del delegado presidencial: *"Celebro que ustedes piensen en un ente lleno de profesionales mujeres para atender la problemática de la mujer, que es del hombre y de la sociedad, porque estamos hechos para complementarnos"*. Respuesta elegante y predecible, previa a la promesa de transmitir la inquietud al presidente Borja. Sin embargo, otra cosa será saber cuál es la respuesta de la subsecretaria de Justicia, Mariana Argudo, primera titular de esa recientemente creada dependencia del Ministerio de Gobierno y a quien se dirigió principalmente el petitorio. Es la búsqueda de otros canales para ver si esta vez obtiene eco.

Las organizaciones de mujeres, gestoras de la petición, ni siquiera solicitan que se creen nuevas comisarias. No. Ahora hay que ver la viabilidad y poner atención a la situación económica del país. Por ello, piden que se destine una sola de las ya existentes en las principales capitales de provincia para receptor las denuncias que puedan presentar las posibles víctimas de sexo femenino. Lo que sí es exigencia de las organizaciones pertinentes es que las comisarias sean atendidas por mujeres capacitadas no sólo en lo legal sino, y fundamentalmente, en lo de género, para apuntar a una atención integral, tanto legal como psicológica.

"Es lo mínimo que las mujeres podemos pedir, que nuestros centros y organizaciones participen en la capacitación y la selección del personal para estas comisarias y el seguimiento permanente de sus actividades", dijo una de las

representantes del movimiento de mujeres cuando dirigía la solicitud al representante presidencial.

Sí, parece ser lo mínimo ahora, cuando, a pesar de la marcha al Congreso el año pasado y por la misma ocasión, las promesas de reformas al Código Penal no han sido cumplidas por los legisladores. Parece ser lo mínimo, cuando las que se atreven a hacer alguna denuncia de cualquier forma de violencia son objeto de burla y de menosprecio y hasta de agresiones verbales por los policías hombres.

Pero el problema no se queda ahí. La existencia de comisarias no garantiza en sí misma la disminución de la violencia, sobre todo cuando se trata de maltrato físico en la relación doméstica de pareja, cuyas aristas complejizan el asunto. Si bien puede considerarse necesaria la existencia de un lugar donde acudir para salvaguardar la integridad física, psicológica y sexual constantemente amenazada por un marido golpeador, el hecho es que se trata del hombre con el que se vive, del padre de los hijos, del que —mal o bien— trae la plata o hace algún gesto de cariño, sin contar con la valoración que da la mujer a la presencia del marido junto a ella y que logra evadir, la mayoría de las veces, cualquier intención de denuncia.

"La verdad es que sí se necesita del marido. El es un respaldo, protección para una, para los hijos, porque si ya ven a una mujer sin compañero, los hombres quieren abusar con las hijas de uno". El pensamiento de una de las varias mujeres golpeadas y entrevistadas para el Proyecto Educativo sobre Violencia de Género en la Relación Doméstica de Pareja, que se realiza en el Área de Estudios de la Mujer de CEPLAES, no es único ni aislado. Sintetiza el pensamiento y sentimiento de muchas, manifiesto en frases tales como *"mejor es tener un perro que le ladre"* o *"aunque pegue, marido es"*. Señalarlo no significa que compartamos el criterio. Es sólo real e implica la complejidad de un problema donde los afectos se atraviesan y los factores ideológico-culturales implícitos en ello impiden no sólo la separación sino la denuncia contra el marido.

La investigación para el proyecto señalado demostró, por ejemplo, que las mujeres no quieren deshacer su pareja ni menos denunciar a sus maridos. Quieren que la relación cambie, que se esta-

blezca el diálogo, que intervengan terceras personas, idóneas y profesionales, para aconsejar a los hombres. En suma, piden ayuda. Falta decisión y conciencia, se podría argumentar simplistamente. Aunque el pensar y el sentir de muchas mujeres responda a concepciones tergiversadas del amor y la pareja desde nuestro punto de vista, lo cierto es que, como cualquier otra, merece respeto y a ello deben poner atención las organizaciones de mujeres para pensar en cómo atacar el problema. Porque es otra la situación cuando se trata de denunciar a extraños y otros tipos de violencia.

ESTRATEGIAS PARA LA REGION ANDINA

Esta reflexión no disminuye la urgencia de instalar comisarias para mujeres, una de las tantas formas que existen para enfrentar la violencia contra ellas y que es motivo de preocupación nacional y mundial.

Una prueba de ello es que constituyó uno de los temas de discusión de la Conferencia Estratégica para la Región Andina, realizada entre el 29 y el 31 de octubre pasado en Quito, convocada por el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer —UNIFEM—, cuya sede regional se encuentra en esta ciudad.

Al respecto, más de treinta delegadas de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales de los cinco países andinos establecieron tres objetivos: 1) profundizar la campaña de sensibilización al tema hacia la sociedad (autoridades competentes y opinión pública) y movilizar a los grupos organizados más sensibles a la problemática; 2) fortalecer, ampliar y crear mecanismos para enfrentar la violencia contra la mujer desde diferentes ángulos: atención a las víctimas, investigación y capacitación; y 3) impulsar las reformas legales pertinentes en todo el sistema jurídico dentro del marco doctrinario de los derechos humanos.

Para cada uno, se establecen diferentes pasos. Específicamente, para el cumplimiento del segundo objetivo se sugiere: capacitación de los diferentes agentes educativos y funcionarios públicos, especialmente los del sector salud, en el tratamiento de las situaciones de violencia contra la mujer; formación con especificidad de género en carreras

médicas, socio-jurídicas y psicológicas, e institucionalización de las comisarias de la mujer.

Por lo visto, se va apuntando a precisiones para solucionar un problema que, de tanto hablarlo, parece ya discurrido. Por lo menos, se ha conseguido legitimarlo como un

problema social, aunque también sirva como argumento para muchas y muchos que sostienen que las mujeres sólo se quejan y quieren dar la imagen de víctimas constantes.

La violencia contra la mujer en sus diversas manifestaciones, sin embargo, es un problema de múltiples caras: un

obstáculo para el desarrollo, por razones obvias y, sobre todo, una de las más impunes y flagrantes violaciones a los derechos humanos. Y solucionarlo es asunto de quienes se sienten concernidos/as por todas estas preocupaciones socio-económicas y humanistas.

BRASIL

NO HAY SOCIALISMO SIN FEMINISMO

Fue aprobada la cuota de un 30% de mujeres en la dirección del Partido de los Trabajadores

POR TERESA CRISTINA NASCIMENTO SOUSA

(FEMPRESS) La participación en la dirección al interior del Partido de los Trabajadores de Brasil, con una cuota mínima del 30%, que corresponde al promedio del número de afiliadas a nivel nacional, es ahora una realidad para las mujeres "petistas". Esa propuesta se hizo realidad en el último día (30 de noviembre de 1991) del I Congreso del PT.

La discusión sobre una participación real de las petistas en los cargos de la dirección del partido, respetando la proporcionalidad de sus afiliados, es en verdad muy antigua. En 1988, en el II Encuentro de Militantes Petistas del Movimiento de Mujeres, surgió esta posibilidad que no se hizo efectiva debido a la escasa reflexión sobre el tema por parte de una mayoría de las mujeres presentes. Transcurrieron tres años y el asunto fue madurando entre todas ellas: las que tenían dudas, las que ya estaban seguras, y otras que ni siquiera lo habían pensado. La maduración fue el resultado de la acumulación teórica de los debates, e incluso de algunos embates, y de una visión realista de la importancia práctica de tal medida.

Durante todo el año 1991, las mujeres petistas recogieron datos, discutieron entre sí, produjeron textos, realizaron debates públicos y terminaron demostrando que su reivindicación no era una medida artificial, como sostienen aquellos que se niegan a comparir el poder con las minorías (incluso cuando éstas ya no son tan minoritarias), sino una medida para corregir el desequilibrio que significa que en un partido donde las mujeres constituyen el 48% de la militancia, apenas un 6.1% de ellas está en la dirección central.

Fue necesaria una gran valentía, y sobre todo humildad, para algunas militantes más sensibles, reconocer que, a pesar de que el PT es un partido socialista, de masas, revolucionario, reproduce las discriminaciones y desigualdades típicas de la sociedad en la cual está inserto. No se trata de cambios radicales,

sino de que las visiones antes sesgadas comiencen a ser superadas. Y, finalmente, no es accidental que las mujeres, que participaron en la fundación del partido hace once años, aún estén alejadas de los cargos de dirección. Esta pregunta, sin duda, resonó en muchas conciencias petistas y se hizo oír en buen sentido.

En verdad, ninguna de las personas que levantaron con firmeza la consigna del 30% como mínimo de mujeres en las instancias de dirección partidaria, ve esta medida como única y definitiva. En realidad, es un paso inicial para la construcción de la democracia de género en las filas del PT.

Y me arriesgo a afirmar que es también una oportunidad para que el PT cree conciencia, junto a los demás partidos, que ahora pasarán a preocuparse del tema. Y eso, consecuentemente, ayudará a conquistar mayores espacios en la sociedad.

Desde el inicio de los congresos es-

taduales, que tuvieron su culminación en el I Congreso Nacional, los petistas defensores de la cuota ya se sentían victoriosos, pues el Partido estaba discutiendo finalmente el tema del género. Es más, éste pasó a constituirse en la principal polémica de los encuentros.

Hoy es posible decir que nació en la primavera petista una nueva flor. Una flor que trae consigo el perfume de la política con emoción; que lleva a creer que las energías se renuevan en la lucha, cuando la disputa es fraterna; que las contradicciones son casi inexistentes, cuando las diferencias son respetadas y no confundidas con desigualdades.

Creo que cada petista que lloró, sonrió y abrazó a un compañero aquella noche del I Congreso comenzó nuevamente a levantar la consigna de hace once años, la de las compañeras y algunos compañeros que construyen ese partido, donde todavía está escrito que "no hay socialismo sin feminismo".



REPUBLICA DOMINICANA

MADRE SOLTERA,
¿LIBERACION O TRAMPA?

La liberación de la mujer
no ha aumentado la responsabilidad paterna

POR ANGELA HERNANDEZ

(FEMPRESS) La imagen de la mujer sola, enfrentada a una exigente realidad social y cotidiana, ha dado lugar a diversas reacciones. La soledad ha devenido en estigma social (solteronas de dudosa normalidad) y, en otros casos, en motivo de admiración y magnetismo (mujer moderna, libre, realizada). El paso de una a otra apreciación manifiesta el complicado proceso a través del cual la mujer se hace cargo de su vida e identidad particular.

La condición de maternidad asumida solitariamente describe de alguna manera la heterogeneidad de su situación presente. Está la muchacha embarazada por accidente o ignorancia. Está también la mujer adulta, preñada en una contingencia que todavía no se explica claramente. Desea tener al hijo, dispuesta a cargar con la absoluta responsabilidad de su decisión.

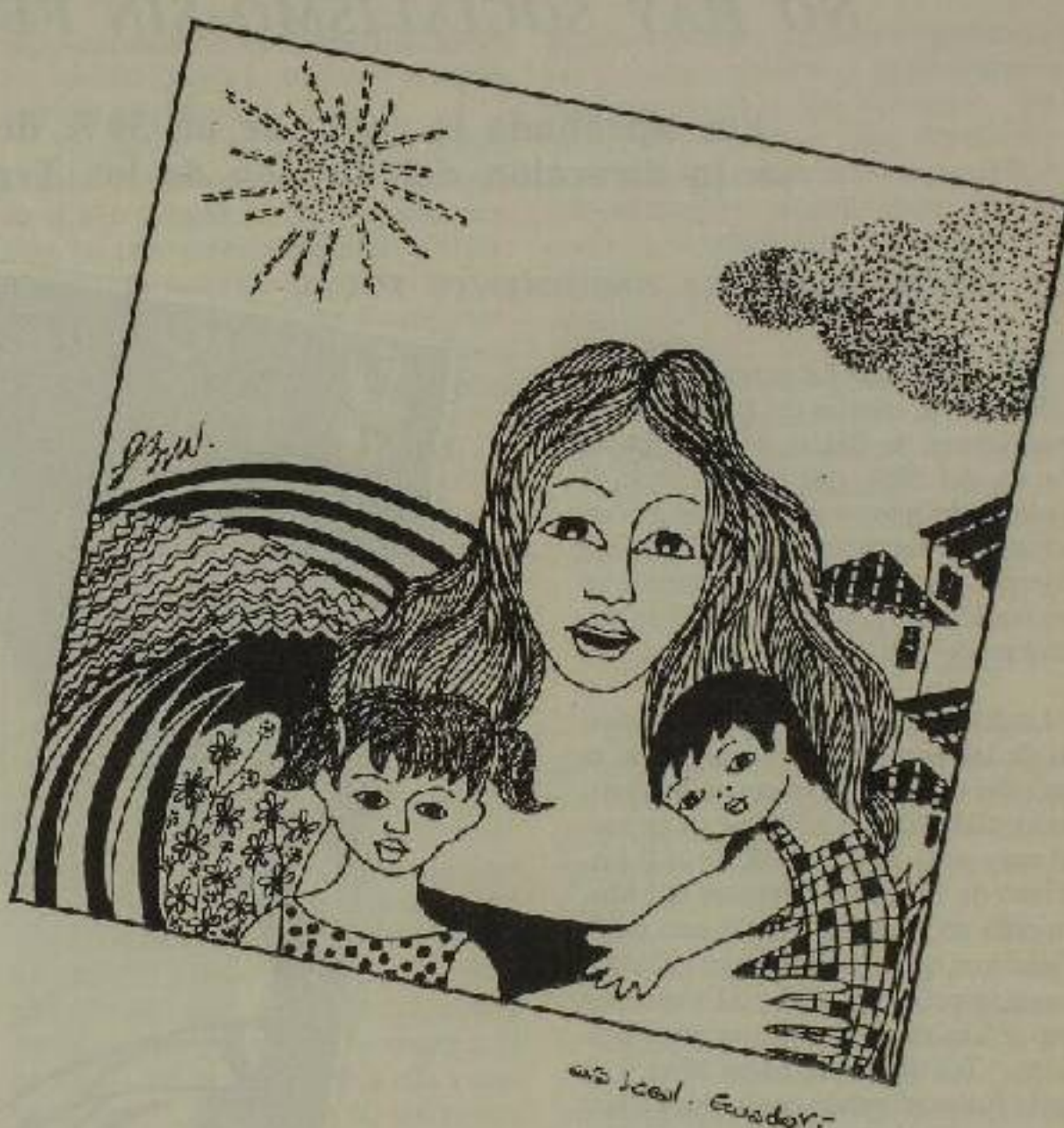
Entre el espanto y la postración de la primera y la determinación y el coraje de la segunda media un abismo. Sin embargo, atravesadas por la condición común de la subordinación sexual, sus situaciones entrañan efectos parecidos.

Berta Nodé irradia gran fuerza interior al hablar de su experiencia como madre soltera. Las inflexiones de su voz denuncian pesadumbre y ternura a la par: *"El padre de mi hijo y yo teníamos una relación sin ningún compromiso. Cada cual llevaba su vida, sus planes. Fue difícil abordar el tema de mi embarazo. Yo misma estaba violentada. El siguió con sus planes, mientras la vida mía dio un vuelco brutal"*.

Berta, profesional destacada, sostiene la hipótesis de que la mayoría de abortos ocurre bajo presión masculina, aunque públicamente los hombres casi a unanimidad lo condenan.

"El insistió en que no asumiera responsabilidad legal, ni económica, ni afectiva, frente al hijo, conminándome a abortar. Era un chantaje deliberado. Ante mi resolución de continuar el embarazo, él desapareció", relata Berta.

Este hombre parece un macho tradicional. Pero no, se trata de una persona que lava su ropa, cocina, que es aliado de toda buena causa social y hasta colaborador del movimiento de mujeres. *"Los hombres 'liberados' son los más engañosos. Saben cómo aprovechar la mujer 'liberada' y salir ilesos"*, afirma Juana Beltré, médica, miembro de una



asociación de mujeres de la ciudad de Santiago.

Juana tiene tres niños adolescentes y se divorció cuando la más pequeña no llegaba aún al año de edad: *"Instruyo bien a mis hijas. Nada de madre soltera, ni de 'yo me encargo sola de mis hijos'. Eso es una trampa nada liberadora. No veo por qué hay que quitarle responsabilidad al hombre. El contrato matrimonial es insignificante, pero no así la responsabilidad con los hijos. A los hombres hay que tomarles declaración jurada al respecto, antes de parir un niño"*, dice, riendo. La dureza de los años no han afectado su humor.

Es indudable que en tres décadas los cambios en las jerarquías sexuales son innegables. Pero, como en la época en que la participación de la mujer en el desarrollo se enfocaba desde el control natal, hoy sigue prevaleciendo la idea de que es ella la única responsable de la protección frente al embarazo, así como de las consecuencias del mismo. Hecho verificable en todos los ámbitos.

La maestra soltera que sale preñada es despedida por representar un modelo indeseable para los discípulos. Una funcionaria pública declaró a *fempress* que ha recibido chantajes políticos: en situaciones críticas la amenazan con hacer pública su dudosa moralidad, consistente en ser madre soltera.

Berta Nodé, por su parte, cuenta: *"Después de la licencia de postparto, voy a mi trabajo y hallé mi cancelación. Laboraba en un organismo vinculado a la Iglesia"*.

Por dignidad, por miedo o por valor feminista, muchas madres se eximen de recurrir a la ley a fin de obligar a que el hombre cumpla con sus responsabilidades frente a los hijos.

Aproximadamente cada 35 minutos una madre se acerca a un tribunal o desatadamente judicial a querellarse porque el padre de su o sus hijos no cumple sus obligaciones materiales, según estudio hecho por Profamilia y CIPAF en 1985.

PARAGUAY

EL RIESGO DE PERDER LA CABEZA

Sólo 19 de los 198 constituyentes
que se reunirán a partir de enero son mujeres.
Se espera que estas pocas representantes se unan
en torno a una perspectiva de género,
aún corriendo el riesgo de "ser guillotinas".

POR VERONICA ROSSATO

(FEMPRESS) Un par de meses antes de las elecciones realizadas para determinar quiénes serían los constituyentes que, a partir de enero, se reunirán en la Convención Nacional, las mujeres realizaron encuentros para elaborar propuestas propias.

Dada la conformación de las listas presentadas por los partidos políticos y movimientos independientes, no podía esperarse una amplia representación femenina, de manera que la cifra de 19 mujeres sobre un total de 198 constituyentes no sorprendió.

Son pocas, pero no están solas. Un amplio Foro de la Mujer para la Constituyente, producto de los numerosos encuentros realizados entre mujeres de diversos sectores, se reunió en Asunción el 9 y 10 de noviembre, logrando dar ordenamiento a las propuestas que se venían discutiendo. Estos puntos —presentados a los convencionales el 20 de diciembre— serán defendidos, apoyados, difundidos y exigidos "desde afuera" por el mismo Foro, que seguirá actuando mientras dure la Constituyente, y "desde adentro" por las mujeres que resultaron electas y que asuman una perspectiva de género.

"La nuestra será tarea de militante y no sólo de simpatizante", dijeron las feministas más comprometidas en una conferencia de prensa, llamada para dar a conocer un mensaje a las y los convencionales constituyentes y las preocupaciones y propuestas del Foro de la Mujer.

La presentación fue acompañada de una larga lista de firmas recogidas durante una corta e intensiva campaña y la tarea continúa ahora con discusión en grupos barriales, difusión a través de los medios de comunicación y reuniones con los convencionales.

MENSAJE Y PREOCUPACIONES

El mensaje dirigido a "las convencionales y los convencionales constituyentes" alude a la dualidad donde el discurso reconoce a la mujer la igualdad de los derechos políticos, en la letra de la ley, pero que le son negados en la realidad. Afirmar que "la discriminación contra las mujeres se hace más evidente en

lo civil, penal, social y laboral, tanto en las leyes como en la práctica, reafirmada por la cultura" y concluye expresando la preocupación del Foro de la Mujer "sobre una realidad violenta y discriminatoria basada en una injusta distribución de la riqueza y el poder".

Los diecisiete puntos presentados como "Nuestras preocupaciones" dan cuenta de la variedad de temas sobre los que las mujeres de partidos políticos y movimientos independientes, organizaciones no gubernamentales, entidades culturales, sindicatos e individualidades reflexionaron "con miras a presentar como un haz de voluntades coincidentes".

El listado se refiere a la violación de los derechos humanos, la injusta distribución de la tierra, la falta de políticas regionales, el deterioro del medio ambiente, la institución militar como un espacio autoritario y machista, el sistema educativo sexista, el analfabetismo, la discriminación de las y los menores, jóvenes, discapacitados, indígenas y personas de la tercera edad. Figuran también la paternidad irresponsable; la discriminación laboral de las mujeres, en especial de las empleadas domésticas; la subvaloración del trabajo del ama de casa; la falta de defensa de los derechos de los consumidores y las consumidoras; y la falta de garantías de los dere-

chos consagrados en la Constitución.

LAS PROPUESTAS

Las propuestas —sobre las que se seguirá trabajando para lograr que sean estudiadas y que tengan fuerza en la Constituyente— se refieren al lenguaje constitucional, las convenciones internacionales, los derechos fundamentales de la persona, los derechos sociales (familia, educación, reforma agraria, trabajo y salud), los derechos políticos y las disposiciones transitorias.

Después de leer este pequeño documento, ¿quién puede decir que las mujeres sólo se reúnen para hablar de trapos, mamaderas o pañales?

El "pecado de pensar" sigue siendo castigado. Unos días antes de la gran reunión del Foro de la Mujer para la Constituyente, la Casa de la Mujer, organizada por el Colectivo "25 de Noviembre", fue saqueada; en la última sesión parlamentaria, el anteproyecto de reforma del Código Civil presentado por la Coordinadora de Mujeres del Paraguay fue rechazado, cuando ya se daba por hecho su aprobación. Las mujeres que reclaman sus derechos ya no son guillotinas como Olimpe de Gouges, pero se sigue "cortando cabezas".



PERU

1992: ENTRE EL LIBERALISMO Y EL TERROR

La Teniente-Alcaldesa María Elena Moyano,
"Personaje del Año",
simboliza a la mujer entre dos fuegos.

POR ROCIO CASTILLO CISNEROS

(FEMPRESS) Mil novecientos noventa y uno ha sido un año que difícilmente podremos olvidar las mujeres peruanas. En un país como éste, agobiado por la crisis económica, cercado por la violencia, y que está siendo manipulado por la política de corte liberal que recorre a la mayoría de los países latinoamericanos, han librado este año una batalla por su supervivencia, la de ellas y la de sus familias.

Las mujeres organizadas en los comedores populares, comités del Vaso de Leche, clubes de madres, etc., a raíz del *fujishock** del 8 de agosto de 1990, que incrementó el costo de vida en un 100%, se vieron obligadas a crear sus propias estrategias de supervivencia, huérfanas del apoyo del Estado y primeras víctimas de la atomización de una izquierda que se encontraba a la deriva. Tuvieron que organizarse para hacer frente al hambre y la miseria que golpeaba sus hogares. De esta forma, de menos de 3.000 comedores populares existentes en Lima y Callao antes del *shock*, éstos aumentaron a 7.000 en los meses siguientes. Durante 1991, los comedores han seguido creciendo y actualmente atienden en la capital a casi un millón y medio de personas.

A raíz de todo esto y de la presencia política que van asumiendo estas organizaciones, el movimiento terrorista Sendero Luminoso ha intentado penetrar en las mismas, luego de intentar penetrar en los sindicatos y otras organizaciones. Desde septiembre del año pasado, Sendero inició una ola de ataques contra los comedores populares, contra los almacenes que abastecen al programa del Vaso de Leche y contra las dirigentas de estos organismos.

Víctima de la violencia senderista fue la dirigente del Vaso de Leche del distrito de Callao, Juana López, y posteriormente otras han sufrido amenazas. Las mujeres se han pronunciado y realizado marchas rechazando tanto el terrorismo como la política económica aplicada por el gobierno.

Si bien todas las tendencias políticas se han pronunciado en su momento condenando estos hechos, poco o nada es lo que se ha planteado para evitar que esto continúe. Por un lado, se pide un acuerdo nacional de

todos los partidos políticos para destruir ideológicamente al senderismo; por otro, se plantea una estrategia dirigida por el gobierno para satisfacer las necesidades de los pobres.

Ante esto surgió la presencia de una mujer que, víctima de las amenazas de Sendero Luminoso, no ha demorado en declarar: "No podemos sucumbir ante el terror". Para María Elena Moyano, teniente-alcaldesa de Villa El Salvador y dirigente de la Federación Popular de Mujeres, no basta un acuerdo de los partidos políticos, porque éstos están "desprestigiados ante el pueblo". Para ella, es necesario que las mujeres "también participemos; debemos levantar una propuesta política integral para derrotar al senderismo".

Con el mismo valor con que muchas veces se ha enfrentado a la policía y ha exigido al Parlamento mayores presupuestos para los programas asistenciales, María Elena Moyano se ha enfrentado a la insensatez senderista, con una firme decisión de defender el respeto a los derechos humanos. Al preguntársele si siente temor, ella dice que no: "Temor por mí, no. Por mi

familia, mi esposo, mis hijos, sí".

María Elena Moyano fue elegida por el diario *La República* como el "Personaje del Año 1991". Para ella, "es un reconocimiento a las organizaciones populares, a los comedores, a la mujer, más que a mi persona". Y es cierto, las protagonistas son todas las mujeres que desde sus pequeños lugares han construido su propia alternativa, al margen del asistencialismo del Estado y de los partidos políticos y sabiendo que en ello se les puede ir la vida. Un vivo ejemplo es el de María Elena Moyano.

La situación para este año no se presenta más alentadora. Los últimos decretos del gobierno de Fujimori cierran muchas vías para que la mayoría de nuestra población, sumida en la extrema pobreza, alcance siquiera a pensar en un futuro mejor. El trabajo de las mujeres organizadas será decisivo. El apoyo y el trabajo en común que debemos asumir quienes queremos cambiarle el rostro a este país será el reto para este año de "encuentro" de dos mundos.

*El shock del Presidente Fujimori



CHILE

"ENTRE MUJERES", UN DIALOGO DE IGUALDAD ENTRE EL NORTE Y EL SUR.

"Necesitamos cambiar la imagen que se tiene en el Norte de que las mujeres latinoamericanas —sobre todo las pobres— somos dependientes y necesitadas de ayuda únicamente".

POR ANA MARIA PORTUGAL

(FEMPRESS) *"Yo estoy aquí porque quiero saber cómo andan las cosas por el lado de los financiamientos"*, confesó una colombiana que participaba en el seminario "Entre Mujeres" que durante cuatro días, del 3 al 6 de diciembre pasado, tuvo como escenario a Santiago de Chile, hoy por hoy el lugar más visitado y elegido no sólo por el turismo sino por organizaciones internacionales para realizar toda clase de eventos. Esta es una de las gracias de la democracia.

Alrededor de 70 mujeres de países como Bolivia, Brasil, Colombia, Perú y Uruguay, además del país anfitrión, fueron protagonistas en la sede de La Morada, la casa feminista *per se*, de varias jornadas de discusión. Ahí se debatieron cuestiones tales como: ¿Cómo repercuten las políticas de ajuste en las vidas de las mujeres? ¿Qué clase de relaciones queremos tener como ONGs (organizaciones no gubernamentales) con las financieras? ¿Cuáles son los cambios que se están produciendo en el ámbito de la cooperación internacional con respecto a Latinoamérica y cómo afectan a los proyectos de mujeres? No por nada las participantes en el seminario eran todas integrantes de ONGs vinculadas a NOVIB (organización holandesa para la cooperación al desarrollo internacional).

Sin tener una característica esencialmente feminista, ya que no todas las organizaciones presentes eran tales, puesto que algunas son mixtas, el "rollo" predominante, sin lugar a dudas, incidió en un punto crucial: la necesidad de que los proyectos dirigidos a mujeres tengan la propuesta de género. Para Margarita Pisano, Coordinadora de La Morada e integrante del Comité Coordinador de "Entre Mujeres", una de las cuestiones centrales que considera de necesidad prioritaria impulsar luego de este seminario es fortalecer la perspectiva de género, validándola dentro del mundo de las ONGs de mujeres chilenas para luego negociar, si cabe el término, en los espacios de las ONGs masculinas.

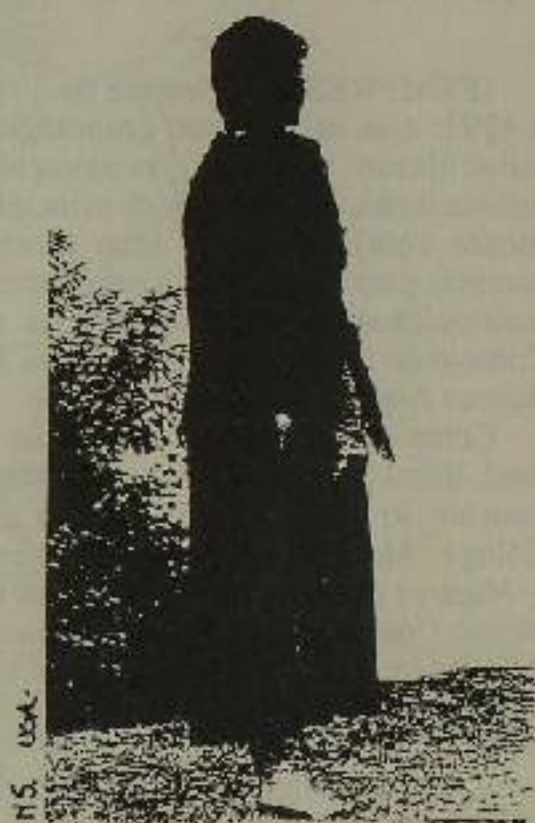
Virginia Vargas, responsable del programa de Investigación del Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán y tam-

bién integrante del Comité Coordinador de "Entre Mujeres", dijo a *fempress* que el seminario sirvió también para afinar la reflexión acerca de la autonomía y las relaciones (no siempre armónicas) entre el movimiento feminista y el movimiento popular de mujeres.

Pero, ¿qué es "Entre Mujeres"? Es una Red de ONGs de mujeres, nos explica Margarita Pisano, centrada explícitamente en la cooperación Sur-Norte y que está empeñada en convertirse en un instrumento de presión política, tanto al interior de los países como en sus relaciones con la cooperación internacional.

Esta Red surgió después de 1987, luego que NOVIB se reuniera con 26 organizaciones de América Latina (sus contrapartes) en Amsterdam, para evaluar el rumbo de los proyectos y lanzar propuestas, con miras a descentralizar su función como agencia de cooperación. La Red "Entre Mujeres" es la consecuencia de este giro de 180 grados de la voluntad de las mujeres latinoamericanas vinculadas a ella. *"Necesitamos cambiar la imagen que se tiene en el Norte de que las mujeres latinoamericanas —sobre todo las pobres— somos dependientes y necesitadas de ayuda únicamente. Lo que estamos proyectando ahora son imágenes en positivo basadas en la más auténtica realidad, aquella que habla de mujeres fuertes, luchadoras y creativas"*, se dijo en el curso del seminario.

La agenda de trabajo de "Entre Mujeres" siempre fue recargada. En los inicios, 1987, El Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán, el Centro de Investigación para la Acción Femenina (CIPAF) de la República Dominicana, el Plenario de Mujeres del Uruguay (PLEMUU), CIDHAL (Comunicación, Intercambio y Desarrollo Humano en América Latina) de México, y La Morada de Chile, hicieron suyo el interés por crear "Entre Mujeres", iniciando así un proceso de intercambio de ideas, discusiones y debates que, a lo largo del tiempo, ha dado productos muy concretos: documentos de análisis y seminarios periódicos, además de la integración de otras ONGs que también son contrapartes de NOVIB. En este sentido, el



tema de las plataformas de acción es parte del debate permanente en los seminarios como el de Santiago. Plataformas que representan maneras estratégicas de actuar dentro del mundo de la cooperación internacional para cambiar las relaciones de poder y los conceptos asistencialistas y populistas que todavía animan al Norte a la hora de definir las ayudas. Al mismo tiempo, las plataformas inciden en la formulación de nuevos criterios para la evaluación de proyectos destinados a las mujeres, a fin de superar, entre otras cosas, la falsa contraposición entre ONGs y organizaciones sociales (de base) *"por considerar que ambas contienen y expresan identidades diferenciadas con funciones, acciones y dinámicas específicas"* ("Entre Mujeres": Un Proyecto de Cooperación Sur-Norte).

Si "Entre Mujeres" es un instrumento para fortalecer el trabajo autónomo de las ONGs de mujeres en América Latina, creando las condiciones para un aprendizaje de negociación y de relaciones paritarias —financieras-ONGs—, también está cumpliendo un papel clave en lo que deben ser los lazos de hermandad entre mujeres Sur-Norte y viceversa. En este caso, con las mujeres holandesas y sus intereses y necesidades. Al mismo tiempo, en un futuro muy cercano, según expresó Margarita Pisano, la Red crecerá y admitirá a otras ONGs que no necesariamente sean contrapartes de NOVIB. Así sea.

ARGENTINA

EL TEJIDO DE UNA MEMORIA

Tras cuatro años, el Consejo de la Mujer de la provincia de Buenos Aires llegó al final de su primer período. Con el nuevo gobierno electo, otras mujeres tomarán la posta en una continuidad inédita en el país para un organismo de este tipo.

POR ANA MARIA AMADO

(FEMPRESS) Diciembre de 1987 a 1991: este es el marco cronológico coincidente con la renovación institucional, que indica el principio (desde cero) y el final (con mucha herencia para dejar) de esa experiencia institucional renovadora que es el Consejo de la Mujer de la provincia de Buenos Aires.

Como toda acción con principio y final, llama a un relato. Esto es, precisamente, lo que hizo la escritora y socióloga Mora Cordeu en un libro —*Mujeres Bonaerenses*, editado por el mismo Consejo—, al tratar de reconstruir una memoria de esa gestión que escapa a la clásica de la enumeración de cifras o al aburrimiento típico de las publicaciones oficiales empeñadas en apilar menciones de sus logros.

"Debajo de ese esfuerzo cuantitativo late una historia humana plagada de aciertos y errores, de alegrías y sinsabores de la vida pública, que se oscurece en el afán de subrayar lo mejor y omitir dificultades", alerta de entrada Cordeu, antes de introducirnos en ese "tiempo de mujeres".

La propuesta de las integrantes del Consejo era reconstruir la memoria como un ejercicio vital, por lo cual la acción de un ente estatal de esta naturaleza no podía ser despegada de un tejido complejo de "relaciones, vínculos y acontecimientos donde se inscribe la razón de ser y el origen del Consejo". El resultado se inscribe en casi 200 páginas (incluyendo algunas fotos y algunos anexos legales, como la reciente Ley de Creación del Consejo y otras que lograron promulgar) realmente amenas, en las que cada acto no puede despegarse de las circunstancias —complejas a veces, risueñas otras— en que se gestó. Y esto redobla su carácter didáctico para quienes tengan que emprender una empresa semejante.

Una narración colectiva (una primera persona en plural) se "traga" la mención de nombres propios detrás de cada programa, de cada plan, de cada conquista. Sólo al final del texto se encolumna prolijamente —también se eso trata la reconstrucción de una memoria— la identidad de las 14 integrantes del Consejo Ejecutivo, con una Secretaría Ejecutiva rotativa para dinamizar su funcionamiento y las de

un Consejo Consultivo muy numeroso, con ministros, legisladores nacionales y provinciales, partidos políticos, sindicalistas, ONGs y del ámbito cultural y académico que aportaron conocimientos, trabajo, opinión o solidaridad.

Esta diversidad enriqueció las propuestas del Consejo —"Cada tema tenía su grupo afín"—, aunque esta modalidad de participación mostró también sus rasgos poco idílicos. Al principio, la estructura horizontal que congregaba al Ejecutivo y al Consultivo en reuniones multitudinarias que intentaban buscar "el consenso y no votaciones por simple mayoría" era un desafío agotador. La intermitencia de la asistencia a las reuniones de las integrantes del consultivo, entre otras cosas, les agregó sabiduría con el tiempo: "Concebidas (las grandes reuniones) más para el diseño de políticas que contemplaran todos los grandes aspectos de los problemas femeninos, cuando llegó el momento de concretar acciones se privilegió el desarrollo de reuniones parciales para atender asuntos puntuales".

Pero estaban conscientes, sin embargo, de que había que "multiplicar para generar poder": apoyarse en el poder de acción de las mujeres, vigorizar sus agrupaciones, alentar la creación de organizaciones de base y, sobre todo, abrir espacios dentro de las comunas, según las características de cada municipio, con las mujeres de cada lugar. Hubo diversos niveles de aceptación y rechazo y la idea de las dificultades reales la da al hecho de que, de 127 municipios de la provincia, lograron insertarse en 40, a través de Juntas Promotoras de la Mujer, Comisiones de la Mujer en los Consejos Deliberantes, y algunas otras formas institucionales.

El relato de la travesía de este grupo por el poder no se ahorra nada. Ni la dureza de los comienzos frente a un gabinete ministerial que tomaba con sorna o rechazo la inclusión de ellas en las reuniones de gabinete ("la primera de nosotras elegida para ocupar ese lugar tuvo que afrontar el impacto que ocasionó su presencia..."). Ni el esfuerzo doble que llevó a la construcción social de ese espacio durísimo de conquistar ("aún persiste una integración acotada, más allá de que formemos parte del pa-



Artista de la ens. "Colombia"

saje..."). Ni "la angustia de no saber qué implicancias cualitativas nos iba a deparar esta actitud para la continuidad del Consejo". Aunque dicha actitud consistiera en "no dejar el poder de este nuevo organismo encerrado en las cuatro paredes de un escritorio". Y esquivar la rutina "es siempre un dolor de cabeza para la marcha sin riesgos de los manejos burocráticos habituales".

Con relación a los programas concretos puestos en marcha —es decir, la columna de sus victorias—, el breve espacio de un artículo periodístico obligaría al típico recurso del recuento o de la simple enumeración, procedimiento que estas memorias evitan cuidadosamente. Nos relatan, en cambio, por qué el Programa sobre Violencia Doméstica necesitó, además de la creación de una decena de Comisarias de la Mujer, el simultáneo apoyo de Centros de Prevención de la Violencia. O de qué manera es posible integrar a las mujeres como factor dinamizador de todo el proceso en el Programa de Salud y Medio Ambiente. Nos habla de las dudas cuando había que decidir entre investigar o desarrollar acciones; del Programa de Difusión de los Derechos Laborales de las Mujeres Trabajadoras, que culminó, entre otras cosas, con la inclusión en una obra social de 300 mil domésticas.

Estas memorias colectivas incluyen una explicación sobre el modelo "madre" (el del consejo paulista en Brasil) y su adaptación. Las mujeres del Consejo Provincial aquí fueron pioneras en una gestión para la que lograron arrancar (recién en agosto de 1991) la garantía de continuidad que podrá prolongar y profundizar las acciones emprendidas.

MEXICO

CONTRA LAS INVASIONES DEL '92

Defensoras de los derechos de mujeres e indígenas emprenden una lucha contra "el dragón de siete cabezas" por la salvación de la sierra tarahumara.

POR BERTA HIRIART

(FEMPRESS) Provenientes de las más diversas militancias (grupos de izquierda, conservadores y feministas), las responsables de la Comisión de Solidaridad y Defensa de los Derechos Humanos (COSIDDHAC) en Chihuahua han dejado de lado lo ideológico para trabajar juntas por logros concretos. Las diez mujeres que conforman el grupo han enfrentado en sus gestiones a jefes policíacos, funcionarios, empresarios y aún al Banco Mundial, y tienen en su haber avances tan importantes como haber conseguido que el Congreso local discutiera la tortura y ésta fuera asumida como un delito; también que los derechos de las mujeres formen parte de los programas de educación relacionados con los derechos humanos generales.

Hoy, COSIDDHAC-Chihuahua es considerada por varios sectores como una autoridad moral en la región. Es por ello y por la relevancia de su trabajo que *fempress* solicita una entrevista a María Teresa Guerrero, encargada del área de derechos forestales.

—¿Es una casualidad que la comisión de Chihuahua esté conformada sólo por mujeres?

No, no lo es. En Chihuahua los canales de participación de la mujer han sido débiles, aunque se ampliaron algo en el '86. Hemos encontrado en la defensa de los derechos humanos un espacio de participación cívica, moral.

—¿Dirías que tienen una orientación feminista?

El grupo no se declara feminista, pero contempla los derechos de las mujeres como un área imprescindible: cuando hubo que pronunciarse en relación al aborto, nuestra representante, que en un tiempo fue catequista, habló en favor del derecho de la mujer a decidir.

—¿Cómo trabajan por los derechos específicos de las mujeres?

Buscamos crear un movimiento de conciencia, cuyo instrumento principal es la educación popular. Hacemos talleres en todo el estado y damos la metodología a otras regiones. Entre los materiales que utilizamos está el libro de Liz Maier, ¿A poco las mujeres tenemos derechos?, y otras que hemos ido inventando a partir de las necesidades. Por ejemplo, comenzamos por mostrar a las mujeres el globo terráqueo, para que puedan ver dónde están ellas y dónde están otras fuerzas

que las influyen, como el Banco Mundial. La situación actual hace necesario comprender conceptos nuevos: para los hombres y las mujeres indígenas, la tierra no significa mundo sino espacio para sembrar, pero esta tierra, la suya, está hoy en juego por los planteamientos económicos internacionales.

—¿De qué manera influyen sobre las mujeres indígenas los cambios en la economía internacional?

Concretamente en la sierra tarahumara, el proyecto de desarrollo forestal firmado por el Banco Mundial y la Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos, orientado hacia la reconversión de la planta industrial maderera, ha tenido un impacto ambiental y sobre la vida cotidiana. En aras de un nueva explotación de la madera, los bosques están siendo devastados y, además, se ha prohibido a los indígenas su acceso a ellos para uso doméstico. Las mujeres ya no pueden cortar leña ni recolectar hongos o plantas medicinales.

—¿De este modo es que se vinculan la defensa de los recursos naturales y los derechos humanos?

Pensamos que, si luchamos por los derechos humanos, hay que tomar en cuenta el derecho a un entorno sano, todavía poco contemplado en las convenciones, porque incide en todos los demás: en el derecho a la salud, al bienestar, a la vida. Al agredir a los pocos bosques vírgenes que quedan, se agrede también a las culturas indígenas.

—¿Qué actitud han tomado las propias mujeres indígenas frente a estos procesos de nueva invasión?

Los indígenas de la sierra, hombres y mujeres, se mantuvieron replegados

durante tres siglos en una resistencia pasiva en la que lograron mantener sus tradiciones, pero en los últimos años se han dado varios movimientos. En octubre pasado realizaron una marcha a la ciudad, en la que la participación de las mujeres fue vital.

—Y ustedes, como organismo no gubernamental, ¿qué pueden hacer contra el que llaman "dragón de siete cabezas", es decir, contra las poderosas fuerzas interesadas en los bosques tarahumaras?

No podemos sino hacer un llamado moral. Acudimos primero a organismos ecologistas de los países desarrollados y algunos respondieron con un intercambio de estudios. Sin embargo, al profundizar, nos dimos cuenta de que los problemas en el ecosistema de la Sierra Madre afectan a varios Estados de la República y llegan a los Estados Unidos. La Sierra Madre surte el 60% del agua del Río Bravo, de manera que es un asunto de interés binacional. Entonces ya obtuvimos una respuesta de apoyo en el Primer Foro de Agendas de Desarrollo, celebrado recientemente en Arizona. Ahora estamos por comenzar una campaña internacional de telegramas al presidente de México y al Consejo Indígena de la ONU, solicitando su intervención para salvar estos bosques.

Si no se respeta a la Sierra Madre, va a cometerse un ecocidio y, si no defendemos los derechos de los indígenas, va a perpetuarse un genocidio. El proceso de modernización tiene que llegar hasta donde quieran las mujeres y los hombres que han habitado la Sierra durante siglos.



COLOMBIA

NO HAY DERECHO

Un pediatra ha sido premiado oficialmente por un trabajo que acusa a las mujeres de perder, por su liberación, todo valor moral, ético y materno y ser productoras de enfermedades. Profesionales de la salud y grupos de mujeres se preguntan sobre el sentido de esta condecoración.

POR SOCORRO RAMIREZ

(FEMPRESS) El pediatra Jairo Villegas ganó el premio de medicina Rhone Poulenc Rorer con el artículo "Patología de la Liberación Femenina". La mención ha sido ampliamente destacada por la prensa colombiana sin beneficio de inventario.

Por su lado, diversos profesionales del área de la salud y entidades interesadas en el tema, a más de grupos de mujeres, se han venido pronunciando al respecto.

Llaman la atención no sólo los planteamientos del galeno. Cualquiera puede decir lo que a bien tenga. Sorprende y preocupa que el artículo haya sido consagrado por las autoridades médicas y premiado por el Estado.

En diversos comunicados emitidos en contra del citado premio, se establece que el texto no reúne los méritos científicos ni académicos para haber sido premiado. No es producto de una investigación ni tiene ningún rigor metodológico. No presenta un ordenamiento lógico y articulado, reproduce citas y textos arbitrarios y contradictorios. Se trata, más bien, de una repetición simplista de prejuicios particulares de ese médico, frecuentes en el medio.

¿Qué es lo que plantea y qué es lo que se premió?, se estarán preguntando los lectores. Vamos por parte.

El artículo empieza por hacer su propia versión 'histórica' de la liberación femenina y un deshilvanado recuento de hechos de la historia universal. Enseguida señala que la emancipación de la mujer es una involución propia "de solteronas" (pag. 35). La iguala al aborto, a la pérdida de feminidad, a la defensa de la masturbación, al lesbianismo y a la repugnancia por el sexo opuesto (pag. 11). La responsabiliza de tomar la institución matrimonial como desechable y de propiciar su desprestigio y destrucción; y agrega: "no se trata ya de una simple liberación o de una renovadora revolución sino de un fuerte cataclismo que rompe las barreras de la sociedad y pone en peligro las bases mismas de la humanidad" (pag. 9).

Más adelante, establece dieciséis síndromes generados, supuestamente,

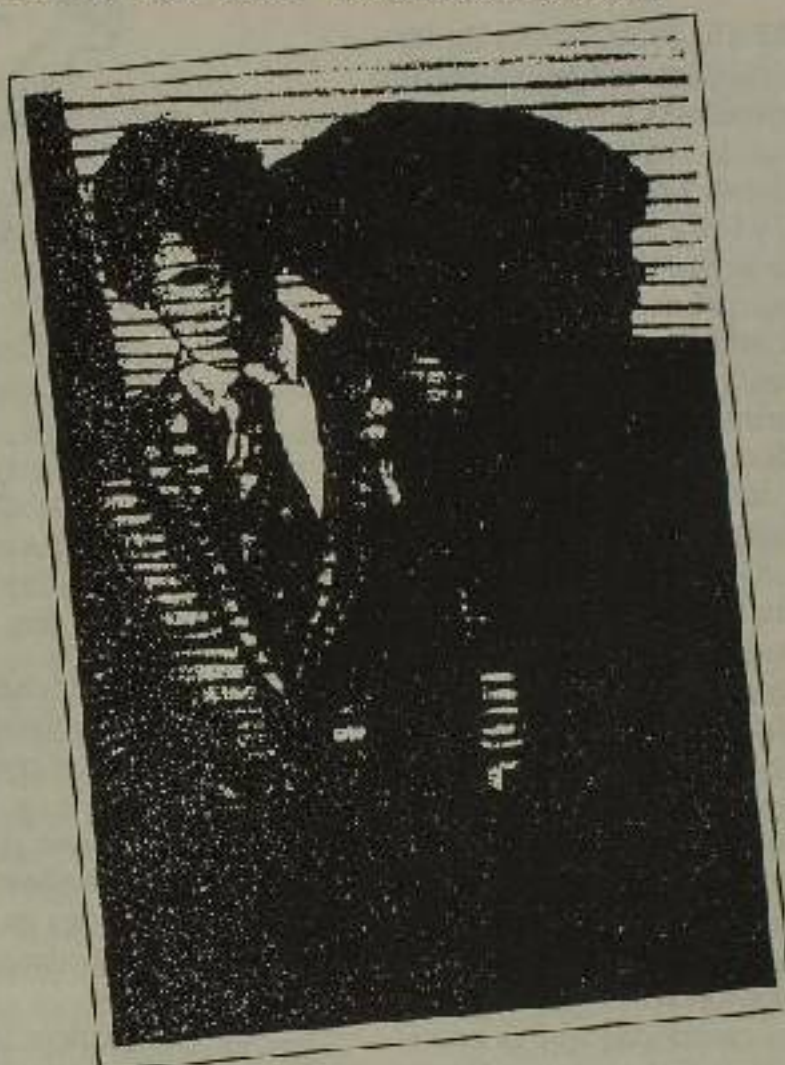
por la liberación de la mujer. En ellos, el autor extrapola directa y de manera indiscriminada la etología —o ciencia del comportamiento animal— al comportamiento humano. Vale la pena citar algunas de sus conclusiones. Llama, por ejemplo, al lector a comparar con los roedores a las "masas femeninas que buscan una utópica libertad total y un nuevo paraiso fuera de su dominio tradicional" (pag. 33).

A propósito de la patología 'de la perdiz', dice: "Cuando colocamos a la hembra en una jaula, el macho la sigue donde quiera que se la lleve. Pero si ponemos al macho en la jaula, ella huye... El hombre desea a su mujer en el centro del hogar como soberana indiscutible... la natural curiosidad femenina la lleva a ser veleidosa en un mundo abierto y erizado de contingencias" (pag. 20). Según el síndrome 'del león', "la mujer trabajadora ha permitido el surgimiento de gigolos... dueños de un verdadero harem... un peligro constante para la diseminación de múltiples enfermedades venéreas, el SIDA incluido" (pag. 21).

El autor aboga por conservar a la mujer en el hogar y evitar la participación del hombre en la crianza de los hijos, para mantener el orden social

'normal'. Según él, "resulta ilógico o antinatural que la mujer se desentienda de sus habituales ocupaciones" (pag. 31). "El trabajo no llena las aspiraciones de la mujer. Un bebé sí... Así como a la mujer le queda difícil afrontar los papeles masculinos en su trabajo, al hombre le pasa lo propio en las funciones del hogar". Y hace una confesión reveladora: "En casi 49 años de ejercicio de la pediatría, no he logrado aprender a vestir o a desnudar un niño" (pag. 37). Más adelante, equipara trabajo fuera del hogar con abandono infantil y se pronuncia contra la existencia de guarderías (pag. 26).

Las citas no requieren comentario. Pero surgen algunas interrogantes: ¿Será que el ministro de salud, a quien vimos en la televisión entregando el premio, leyó o hizo leer el artículo? ¿Qué piensa el ministro, por ejemplo, del señalamiento de las políticas de control natal como propiciadoras de 'muerte lenta'? ¿Cuáles fueron los criterios que tuvieron la Academia Nacional de Medicina para escoger el artículo y el Ministerio de Salud para darle el aval y otorgarle el premio? Profesionales de la salud y grupos de mujeres esperan respuestas.



CHUPA. MEXICO

URUGUAY

PEREZ ERA UNA MUJER

**Pérez tenía un hermano, el hermano de Pérez murió.
Sin embargo, el hombre que murió nunca tuvo un hermano.**

POR CARMEN TORNARIA

(FEMPRESS) Con esta adivinanza, el ingeniero español Alvaro García Meseguer terminaba la entrevista que *La República de las Mujeres* le realizara en ocasión de su visita a Uruguay.

Impulsado por su esposa, Pilar de Izaguirre, fundadora de una asociación feminista en la década de los 70, logró relacionar su pasión por el lenguaje con la problemática del sexismo.

Lector paciente del Diccionario de la Real Academia, este ingeniero vial se dedicó a analizar todo cuanto trataba en forma simétrica a la mujer y al hombre, concluyendo que el lenguaje menosprecia a la mujer. Sin embargo, para García Meseguer —que deslumbró a una nutrida concurrencia con sus condiciones de charlista— el lenguaje no es sexista; sexistas son quienes lo oyen y lo hablan, quienes lo utilizan para comunicarse.

De esta manera, el lenguaje actúa como reforzador de estereotipos. En su libro *Lenguaje y discriminación sexual*, sostiene que es un instrumento de nuestra captación del mundo y, por tanto, conserva a la mujer en una situación discriminada a través del tiempo.

El lenguaje se hereda y, aunque la realidad varíe, el peso de lo heredado actúa de freno a la adaptación, a la realidad cambiante.

La clave del asunto, para García Meseguer, es la confusión entre género gramatical y el sexo de las personas a las que las palabras designan.

Según él, y en ello trabaja, el lenguaje está construido en una absoluta simetría sobre bases binarias y hay que desanudar el código binario de la lengua española.

Esas simetrías de bases binarias recogen el uso social de que al hombre se lo juzgue por lo que es y por lo que hace y a la mujer por su relación con el varón y con su sexo.

Así, por ejemplo, un hombre honrado lo es en los negocios, una mujer honrada es una mujer fiel; o cuando decimos señor para el hombre, pero señora o señorita cuando es mujer.

El lenguaje "capta" la no equidad: que el hombre adquiera condición por sí; la mujer, según su relación con el varón.

Es más frecuente la utilización de diminutivos para las mujeres (Carmencita, Juanita, Anita) que para los hombres, a quienes, además, es común llamarlos por el apellido, cosa ex-



de Izaguirre. Pep Domínguez.

traña para las mujeres (de allí el desconcierto que produce la adivinanza del comienzo).

El Diccionario de la Real Academia identifica persona con varón; resultan intercambiables.

La aplicación de la metodología binaria al lenguaje pone al descubierto la oposición género-sexo. Masculino se identifica con varón y femenino con mujer. Para García Meseguer, esto es falso: está basado en la confusión género-sexo, en la confusión cultura-biología. En los nombres de forma única está el secreto. La palabra *persona* tiene género gramatical femenino, pero el referente no es una mujer. La palabra *individuo* tiene género gramatical masculino y su referente no es un varón.

El trabajo de este ingeniero consiste en clasificar palabras para poner en evidencia la trampa del lenguaje. Con seguridad, sostiene que esta trampa no es

casual, ya que la identificación género-sexo conviene al hombre y perjudica a la mujer; es fuente de poder.

El género masculino es más fuerte y, al identificarlo con el sexo masculino, su fortaleza lo tute, así como la debilidad del género femenino opaca la fortaleza del sexo femenino, mezclando realidad y ficción, biología con construcción cultural.

Será necesario un siglo, según este ingeniero, para deconstruir el sexismo en el lenguaje. La estrategia de hablar recalando uno y otro género —amigos y amigas, ciudadanos y ciudadanas, investigadores e investigadoras— puede resultar como alerta y denuncia coyuntural, pero carece de economía lingüística y tenderá a desaparecer. El desafío consiste en que el género se separe del sexo; entonces el referente del género masculino será la persona y no el varón.

VENEZUELA

LA CERAMICA: UNA CONVOCATORIA PARA LA REFLEXION EN LA MUJER

Margarita Arria, ceramista y escultora,
incita a las mujeres, con sus piezas,
a mirarse a sí mismas con ojos y conciencia de mujeres.

POR HELENA SALCEDO

(FEMPRESS) Margarita Arria moldea con sus dedos figuras que luego son las que hablan de la complejidad del conflicto femenino dentro de una sociedad que actúa cada vez con mayor violencia hacia la mujer.

Para esta escultora y ceramista su obra es una reflexión que busca que las mujeres se miren a sí mismas, con ojos y conciencia de mujeres. La exposición que presentó en Caracas reunió catorce piezas, elaboradas en apenas dos meses, con una dedicación de 14 y hasta 16 horas de diario trabajo, a fin de poder cumplir con el lapso establecido por el organismo que contribuyó financieramente a su exposición, el Consejo Nacional de la Cultura.

Cada pieza tiene un nombre y un significado, escritos por Carol Delgado, que delimitan el ámbito de las obras. Títulos como *La doble jornada de trabajo*, *La mujer dentro y fuera de la cárcel*, *El aborto*, *La mujer silenciada*, *La mujer y la pobreza*, *Violación*, *Virginidad*, *Silencio...* En esta pieza —*Silencio*—, "se revela la condición de la mujer en tanto producto de las limitaciones de su propio mundo, cuyo pensamiento lleno de mitos y tabúes se encuentra desfasado y alienado de la realidad".

No es por azar que cada obra de Margarita Arria tenga un nombre: esta ceramista ha estado cerca de mujeres que padecen la violencia sexual y económica; ha sentido el drama de las niñas-madres, de niñas violadas, de mujeres que estuvieron presas y que luego, en libertad, no consiguen ser aceptadas ni por sus propios familiares y menos aún por la sociedad. "Esta exposición fue producto de un plan preconcebido que busca rescatar la condición del arte, en tanto expresión que dialoga y convoca a la reflexión vital".

LA ALIENACION DE LA MUJER POR LA POSESION DEL HOMBRE

Arria esculpió un falo en cerámica y, a su alrededor, dos mujeres disputándose. Su propósito fue mostrar esa alienación de la mujer por la posesión del hombre. Carol Delgado, en su texto acerca de esta pieza, escribe: "Resulta frecuente que la mujer, ante la

imposibilidad inmediata de modificar el mundo que la oprime y de resolver sus problemas económicos, familiares o personales, vea en el hombre una posible 'solución' para sus conflictos, depositando en éste la responsabilidad de asumirlos, alienándose así de sí misma. La figura del hombre se erige entonces en fetiche enajenante, móvil central de la vida de la mujer, cuyo sexo se convierte en un arma que compite con el de otras mujeres como un valor socialmente reconocido. Tales situaciones menoscaban la autoestima de la mujer, en tanto cosifican su condición de ser humano pleno".

Otra explicación o argumento introduce Margarita Arria para esta dependencia afectiva aceptada muchas veces por la mujer y es la manipulación que se presenta en estas relaciones. Se da el caso de dos mujeres al acecho de un hombre y éste generando odio entre ellas. "Esta manipulación, el odio hacia otra mujer, no se debe aceptar. En estas situaciones la autoestima desempeña un punto clave", para que la mujer no acepte participar en esa pelea de gallos por el macho.

EN DEFENSA DE LOS HOMBRES

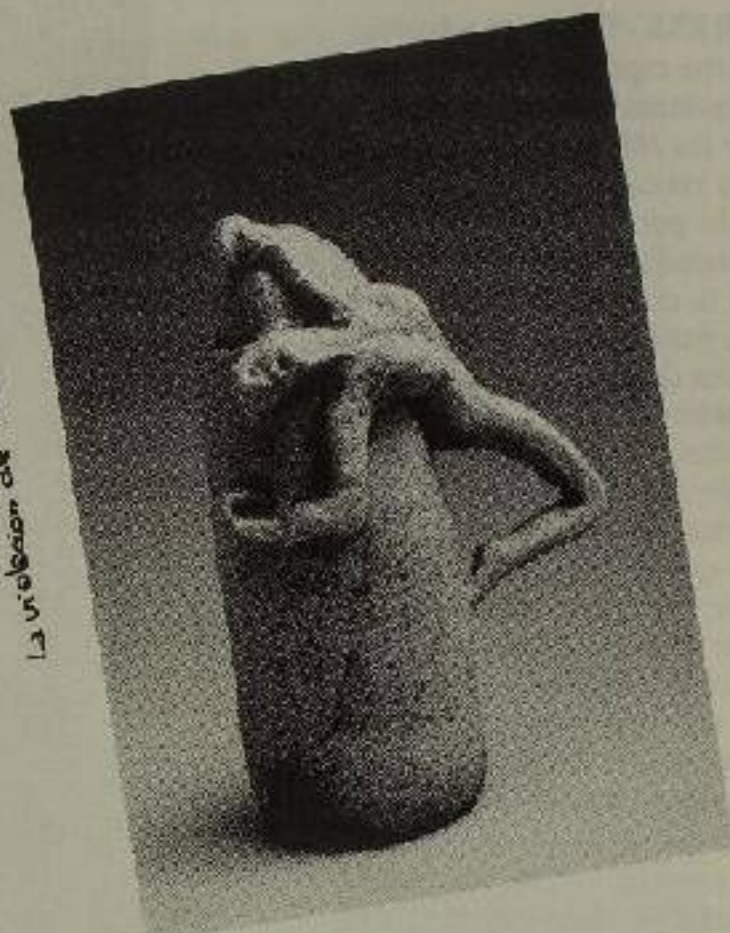
Proyectos son muchos los que se impacientan en la cabeza de Margarita

Arria. Seguir trabajando sobre el tema de la mujer, sobre la pareja y ¿por qué no? dedicarle una exposición al hombre, en defensa de los hombres, para ser más exacta. "Me preocupa que a ellos no se les ha permitido expresar amor, mientras que a la mujer se le ha enseñado a manifestarlo, a ser espontánea. El hombre siempre tiene una máscara, una coraza; si no la usa, es débil. Por fortuna, el hombre venezolano está menos mutilado, es más franco".

¿Tuvo éxito con esta exposición?: "La primera exposición que hice fue sobre los sueños, mi subconsciente llevado al consciente. Tuvo éxito. Siento que el respaldo a este trabajo lo ha evidenciado la importancia que cada quien le dio a la exposición. Ahora, en cuanto a la adquisición de piezas, la gente no va a comprar figuras de reflexión sino obras de arte. Observé que, cuando los visitantes leían lo que significa cada trabajo, su interés se dirigía a otras piezas artísticas".

Como educadora que es, Margarita Arria no se amilana por esta actitud del público. Al contrario, tiene más ganas de llevar su exposición a otros lugares del país, así como en los próximos meses viajará a Colombia con estos objetos, obras de arte que hablan de la mujer y su problemática, y es el desafío para abrir más caminos en el avance hacia la reflexión de la mujer.

La violación de Margarita Arria



PUERTO RICO

MUJERES SE DESTACAN EN LA ARQUITECTURA

Exposición presenta obra urbanística de un grupo importante de arquitectas

POR NORMA VALLE

(FEMPRESS) Desde la incipiente confección de vasijas de barro, hermosos textiles y prendas de vestir hasta desarrolladas obras pictóricas, las mujeres han recorrido un gran trecho en el mundo del arte a través de por lo menos cinco mil años de historia. Las mujeres podían —y debían— llenar su mundo de objetos útiles que a la vez cumplieran una función estética, artística. El jarrón de agua podía ser más que útil, un objeto de belleza; así también los arreglos de flores del jardín o hasta el huerto casero. En el mundo doméstico, tradicionalmente el de las mujeres, también se exhibía su fibra artística.

Ciertamente es ese mundo femenino el que ha salido con fuerza ante la luz pública para afirmar con vehemencia que las mujeres siempre hemos estado presentes en la historia del arte. Por eso no extrñó cuando en Puerto Rico las mujeres comenzaron a destacarse en el diseño de interiores. Se entendía que, por supuesto, pasaban del diseño de su espacio íntimo al diseño del espacio íntimo de los otros.

Sin embargo, la exhibición de "Arquitectas de Puerto Rico, el Caribe, la Florida: Su Obra" que, durante noviembre y diciembre de 1991, engalana el vestíbulo de una importante casa bancaria del país, sorprende e impresiona por el nutrido cuerpo de obra urbana pública que representa. La exhibición se da paralela a la celebración de un seminario en el cual se discutieron los aportes a nivel internacional de la mujer en la arquitectura.

Por ejemplo, se discutió la obra de Elizabeth Plater-Zyberk, profesora de la Universidad de Miami en Florida (USA), quien se ha destacado a nivel mundial como urbanista. Plater-Zyberk ha diseñado y desarrollado enormes complejos de viviendas en diferentes partes del mundo, en los cuales integra todos los elementos de una comunidad, no sólo las viviendas.

Como es el caso de la mayoría de las profesiones, la arquitectura en Puerto Rico hasta hace muy poco era recinto sagrado de los hombres. Ya para la segunda década del siglo XX se empezó a hablar de una escuela de arquitectura puertorriqueña, que lideró Rafael de Carmoega, diseñador de importantes estructuras públicas como el Capitolio (Casa de las Leyes), la



Escuela de Medicina Tropical, y el Cuadrángulo de la Universidad de Puerto Rico.

Tal vez es demasiado prematuro hablar de una "escuela femenina" en la arquitectura puertorriqueña, pero lo que sí es cierto es que las mujeres conforman la mayoría de la matrícula estudiantil de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Puerto Rico (la única del país) y, según una encuesta reciente realizada por el Capítulo de Puerto Rico del Instituto Americano de Arquitectos, "el perfil femenino es cada vez más evidente en las oficinas profesionales de arquitectura".

La exhibición actual nos presenta una obra que va desde el detalle —un vitral pequeño y hermoso que enriquece una ventana o una puerta—, pasa por el diseño del espacio vital de un hogar y va hasta el diseño y desarrollo de grandes espacios públicos. En el diseño de estos espacios públicos es que

impresiona la obra de las arquitectas de Puerto Rico. Betsy Batista diseñó el Coliseo Multiusos del pueblo de Guayanilla; Julie Vázquez Otero diseñó el complejo de varios edificios de una casa funeral; Sonia Landrau Pirazzi, el edificio de una elegante tienda de muebles y el edificio para una facultad de ciencias naturales. Tres arquitectas se destacan en la restauración de estructuras antiguas, como son el centro de bellas artes de uno de los pueblos de la isla, un faro, y el Paseo de la Princesa en el Viejo San Juan. Iris González Alfonso diseñó un importante complejo de viviendas para familias de clase media.

La exhibición de las arquitectas nos hace reconocer que la huella indeleble de las mujeres ya salió del arte íntimo para prevalecer en los espacios públicos, comunitarios. Es una toma de conciencia de la totalidad de la vida con la integración de lo público y lo privado.

Voz Crítica: México

notas

ARGENTINA

ANIMALIDAD (HOMOSEXUALIDAD)

(fempress) Por mayoría, la Corte Suprema de Justicia de la Nación rechazó "por improcedente" el recurso presentado por la Comunidad Homosexual Argentina (CHA) para que le sea concedida la personería jurídica, al haberles sido denegada antes por la Inspección General de Justicia.

El alto tribunal, respecto de los principios de la "moral cristiana" invocada por los demandantes, dijo que ella rechaza estas conductas por ser contrarias a los objetivos mismos de la sexualidad, esto es, la reproducción de la especie, que poseen "un profundo arraigo en nuestra sociedad y que consagra la Carta Magna".

Al conocer el fallo, el presidente de la CHA, Rafael Freda, manifestó que la Corte "avaló la desigualdad ante la ley" de los homosexuales y agregó que esa resolución constituía "una medida arbitraria y violenta de las leyes nacionales y tratados internacionales suscriptos por nuestro país en contra de toda discriminación en defensa de las minorías y de los derechos y garantías individuales".

"No es discriminación, no es desprecio, y no se trata de condena, pero es un desvío de la naturaleza humana, como la animalidad", bramó en muy cristiana respuesta el Cardenal Primado de la Argentina, Antonio Quarracino, por el canal de TV del Estado. "No tuvimos nada que ver en la decisión de la Corte Suprema, pero nos alegra que le haya negado la personería jurídica a la Comunidad Homosexual. Qué mal suenan en el oído estas dos palabras juntas", remató.

En tanto, el presidente Menem, durante su gira por Estados Unidos, ante la pregunta de sectores locales solidarios con la CHA, había anunciado públicamente que se le iba a otorgar la personería jurídica. Un teorema simple de coherencia institucional, como suele decirse.

QUE SE DOBLE, PERO QUE NO SE ROMPA

(fempress) La reciente ley de flexibilización laboral descarga sus efectos negativos sobre hombres y mujeres que, como trabajadores, quedan inermes ante las condiciones de la patronal. Pero para las trabajadoras mujeres ahonda aún más la desigualdad en el mercado de trabajo.

Para discutir la precaria situación del mercado laboral femenino, la Asociación Argentina de Mujeres de Carreras Jurídicas convocó a una jornada de la que participaron especialistas, sindicalistas y también la jueza Lilia Funes, de un Juzgado de Trabajo de la capital federal. "Las mujeres litigan muy poco —dijo Funes—. El por-



centaje de juicios laborales iniciados por mujeres no supera el 0,5%; de ese índice, el 82% corresponde a despidos por maternidad", explicó, con datos que revelan hasta qué punto se le hace difícil a la mujer (por desconocimiento o inhibición) defender sus derechos.

Otros índices alarmantes que se recogieron en la reunión: el ingreso medio de la mujer representa el 56% del salario medio del hombre en nuestro país. Mientras el hombre consigue mejoras en su sueldo hasta los 45 años, la mujer se estanca a los 30, por las escasas posibilidades de acceder a cargos superiores. Y también: en iguales puestos de trabajo, las mujeres acreditan —casi sin excepción— mayor preparación educacional que los hombres.

CHILE

PREMIO JULIETA KIRKWOOD Y ANTIPREMIO ESTROPAJO

(fempress) En el patio de la Casa de la Mujer La Morada se hizo entrega del premio 'Julieta Kirkwood' y del antipremio 'Estropajo' a los medios de comunicación, órganos periodísticos y de prensa y empresas publicitarias que hayan mostrado en el tratamiento de la mujer una preocupación por su situación —favoreciendo los cambios— o para quienes presentan imágenes distorsionadas de la mujer que atentan contra su dignidad y sus derechos.

El premio Julieta Kirkwood fue otorgado al equipo del programa televisivo 'Cordialmente' del Canal RTU de la Universidad de Chile, donde trabaja un equipo de doce mujeres. A partir de este año el programa, dirigido a la dueña de casa, desarrolla temas como el aborto, la violencia doméstica, el lesbianismo, el SIDA y los preservativos, entre otros, temas que a la gente preocupa y de los

cuales nadie se atrevía a hablar públicamente. El columnista Alvaro Briones, del diario *La Época*, recibió un segundo premio y hubo varias menciones honoríficas. El spot publicitario de zapatillas *Power* se llevó el premio Estropajo, por considerar que su *slogan* —"se portan bien cuando las tratan mal"— incita a la violencia doméstica.

IMAGEN DE MUJER

(fempress) El Servicio Nacional de la Mujer realizó, el día 6 de diciembre, el Seminario "Imagen de mujer. La mujer en los medios de comunicación", que contó con la cooperación técnica y financiera de UNICEF y la participación académica del Centro de Comunicación y Cultura para el Desarrollo (CENEC).

El tema sobre "La mujer y la televisión" fue abordado ampliamente por tres panelistas: Giselle Munizaga, socióloga y comunicadora, se refirió al estudio que realizó sobre "La imagen de la mujer ciudadana en la televisión"; la periodista y Master en Comunicación María Elena Hermosilla expuso los resultados de una investigación que viene realizando desde hace dos años —única en América Latina— sobre "Las demandas de las mujeres a la televisión"; y, por último, el psicólogo y gerente general de la empresa *Time* se refirió al "Rating femenino en la TV".

La publicista española Isabel Yanguas, vicepresidenta de una empresa de publicidad, se refirió a "La imagen de la mujer en la publicidad española", conferencia que estuvo ilustrada con ejemplos en video de distintos anuncios publicitarios. Llamaron especialmente la atención aquellos de publicidad no sexista realizados por el Instituto de la Mujer de España.

Por último, con la participación de directores creativos de agencias de publicidad, libretistas, conductores de programas de TV y agentes de *marketing*, entre otros, se trataron los temas "En busca de una imagen para la mujer en Chile" y "Creadores de mensajes".

La iniciativa fue aplaudida por todos los participantes y los temas tratados interesaron y motivaron para continuar con la reflexión que en un futuro no lejano podrá cristalizar en acciones concretas.

COLOMBIA

POR PRIMERA VEZ, UNA MUJER CANCELLER

(fempress) Noemí Sanín es la única mujer en el gabinete ministerial del presidente Gaviria. Es la Canciller de Colombia. Ya había sido ministra de comunicaciones y dirigente del sector financiero. La integración latinoamericana es la prioridad en su agenda de trabajo.

"MUJER PARA EL SIGLO XXI"

(fempress) En Manizales se realizó, con la ayuda de UNICEF, un evento que puso en común los esfuerzos de muchas mujeres latinoamericanas para el mejoramiento de su vida. Entre las asistentes se encontraban una ministra de Estado de Venezuela, una indígena colombiana y varias profesionales y profesoras universitarias. En Bogotá comenzó, con esta misma temática, una exposición de mujeres artistas, promovida por la Consejería Presidencial para la juventud, la mujer y la familia.

MUJERES NEGRAS POR UN FUTURO MEJOR

(fempress) Las mujeres de la Organización de Barrios Populares del Chocó, al noroccidente colombiano, desde hace tres años trabajan para lograr soluciones a su selvática y apartada región. Al tiempo que recuperan la historia de esta población negra, montan microempresas de reciclaje de basura y se capacitan para superar su condición marginal —por ser pobres— y la discriminación sexual —por ser mujeres— y étnica —por ser negras—.

JORNADAS CONTRA LA VIOLENCIA SOBRE LA MUJER

(fempress) Múltiples y variadas jornadas de denuncia y reflexión conmemoraron el 25 de noviembre, Día de la No Violencia Contra la Mujer. En Bogotá, centenares de mujeres marcharon. En Cúcuta, se logró el reconocimiento y la consagración oficial de la fecha por parte de las autoridades locales. En Cartagena, una conferencia y video suscitaron testimonios de mujeres de barrios populares participantes del acto realizado en el Paraninfo de la Universidad. En otras ciudades de la costa Atlántica —Barranquilla y Montaña—, también la voz de las mujeres se hizo sentir en esta ocasión.

COSTA RICA

GRAN MARCHA CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES

(fempress) Tres días después de una de las más hermosas e inmensas manifestaciones organizadas por mujeres para hombres y mujeres, el periódico *La Nación* que, en su reconocida práctica de invisibilizar la realidad de las mujeres, no hizo la más mínima mención a un evento tan singular en Costa Rica, publicó una foto truculenta de unas monjas, aparentemente apoyadas por miles de personas, protestando por el proyecto de ley que pretende despenalizar el aborto en casos de violación e incesto.

Esta conducta periodística, además de faltar a la ética profesional, es una muestra más de la violencia contra las mujeres,

porque invisibilizar un acto tan bello y fuerte, mientras que cubren uno que no lo fue, es negarle a las mujeres la posibilidad de hacer historia, al tiempo que la tergiversan. Además, es negarle el conocimiento sobre la importancia de erradicar la violencia hacia la mujer y el apoyo popular que esta propuesta tiene.

¿Cuál fue ese multitudinario evento que la prensa más patriarcal no consideró suficientemente importante como para informar sobre ella? Desafortunadamente, no fue una ceremonia planeada para celebrar el respeto de nuestras sociedades hacia el sexo femenino sino todo lo contrario; fue la más grande marcha para denunciar la violencia hacia las mujeres.

Sin embargo, a pesar de que el objetivo fue la denuncia, el acto no fue de lamentos y tristezas sino una manifestación de la gran fuerza femenina que está en todas aquellas personas que se atreven a decirle un rotundo 'Sí' a la vida.



ESPAÑA

PROGRAMA DE DOCTORADO "MUJERES, GENERO Y PODER"

(fempress) Siempre bajo la coordinación de la antropóloga Lola Luna, continúa el completísimo programa de doctorado interdisciplinario que reúne a mujeres de diferentes departamentos de la Universidad de Barcelona y de la Universidad Autónoma de Barcelona.

El programa 1991/1993 incluye cursos como "Organizaciones de mujeres y cambio en América Latina", "La producción social y científica del sistema de género" y "Nuevos enfoques teóricos y metodológicos", entre otros.

MEXICO

YO, ROCKERA

(fempress) Se celebró el I Encuentro de Mujeres en el Rock. Mujeres jóvenes y

no tan jóvenes se reunieron a exponer sus puntos de vista sobre los logros y problemas de ser "yo, rockera". De los aproximadamente 300 grupos de rock existentes en la capital mexicana, en al menos 20 interviene una mujer, ya sea en los teclados, la batería, la guitarra, el saxo, la voz o la composición de las "rolas". Así es que llegó el momento de hacer una revisión conjunta.

En declaración a la revista *Tiempo Libre*, una de las organizadoras aseguró que "el rock mexicano es sexista y machista, pues considera a la mujer como un ser de segunda: o es la puta o es la santa, pero nunca la mujer creativa, propositiva. Por eso, este encuentro tiene trascendencia, porque vamos a tratar de nuestros aportes musicales y también sobre nuestros problemas particulares, en especial de aquellas que tienen la responsabilidad de una familia".

Por supuesto, habrá varios conciertos en los que quedará expresado que "ser rockera es un divino tesoro".

PREMIOS ROSARIO CASTELLANOS 1991

(fempress) La Asociación de la Mujer Periodista y Escritora (AMPE) hizo entrega de los premios Rosario Castellanos 1991. El primer lugar fue para Angeles Vázquez del periódico *Uno más uno*, por su trabajo "Nulo respeto a los derechos humanos en los reclusorios femeninos del país"; el segundo le fue otorgado a Azucena Valderrábano de *El Nacional*, por su artículo "Muchos puestos de elección, pocas candidatas", quien en su turno pidió el apoyo solidario para las mujeres cubanas en el difícil momento que atraviesan. Otros premios y menciones fueron dados a las periodistas Bertha Fernández, de *El Universal*, y María Guerra, coordinadora de la página "La Mujer en el Mundo" del diario *El Día*, entre otros.

Al entregar los premios, el regente de la ciudad aseguró que, en la medida que las mujeres sigan reflejando los hechos, no sólo se van a ayudar a sí mismas sino que van a continuar engrandeciendo a la nación.

DEMANDAS DEL 25 DE NOVIEMBRE

(fempress) La Coordinadora Benita Galeana convocó a una marcha para celebrar el Día Internacional de la No Violencia contra la Mujer, centrada en varias demandas relacionadas a formas de violencia presentes en nuestra sociedad. Las mujeres pidieron que se legisle en torno a la alimentación, pues el acceso a ella, de un modo adecuado, es un derecho básico que está siendo violentado. También demandaron la modificación de la ley en relación a la trabajadora doméstica, quien todavía no cuenta con las prestaciones que le corresponden a toda mujer trabajadora, y la revisión del Código Civil en lo que se refiere a la familia.

Las manifestantes, provenientes en su mayoría del movimiento urbano popular, exigieron, por último, abrir un debate sobre el hostigamiento sexual y se propusieron continuar con la campaña "Por una educación no sexista".

PARAGUAY

YO ME DROGO, TU TAMBIEN

(fempress) Según una encuesta nacional sobre Salud y Hábitos Tóxicos, la población femenina compone un grupo de riesgo en el consumo de medicamentos psicoactivos (sedantes, analgésicos). La población femenina citada se encuentra en el sector joven mayoritariamente, es decir, entre los 12 y 29 años.

Según una de las psicólogas que participó en la investigación, antiguamente, en los colegios exclusivos para mujeres, se ponían trabas para llevar adelante una tarea preventiva, porque las autoridades escolares consideraban que estas chicas se encontraban libres de riesgo.

Otro de los aspectos revelados por la encuesta es que existe una marginación hacia la mujer adicta. *"Cuando es el varón el que abusa de las drogas —lícitas o ilícitas—, la mujer trata de encausarlo. Sin embargo, cuando la situación se presenta al revés, no existe el mismo espíritu de ayuda y solidaridad"*, opinó la psicóloga Amelia Mazó.

DE FRANCIA, CON AMOR

(fempress) El embajador paraguayo en Francia, Anibal Filártiga Lacroix, alertó a las jóvenes que viajan a aquel país, seducidas por prometedoras y ventajosas ofertas de trabajo, que tomen las precauciones necesarias. El embajador se ha visto obligado a tomar cartas en varios casos de chicas que resultaron estafadas, obligadas a trabajar "de sol a sol" como empleadas domésticas, sin recibir ni la paga correspondiente ni la posibilidad de estudiar, tal como se les había prometido. Sin dinero y sin documentación, las jóvenes quedan prácticamente secuestradas y deben ser asistidas por la embajada para poder regresar.

PERU

MADRES ANEMICAS

(fempress) La mayoría de gestantes del país, especialmente las que habitan en las zonas marginales, sufren de anemia. El cuadro se hace extensivo a un gran porcentaje de niños recién nacidos. Estas declaraciones fueron hechas por Norberto Quezada, presidente de la Sociedad Peruana de Hematología.

Según el médico, la falta de hierro en la sangre es sufrida por un 70% de las mujeres latinoamericanas: "muchas de las madres son menores y, al estar anémicas, tienen hijos igualmente anémicos, completando un círculo vicioso muy difícil de vencer".

Este problema, y las medidas que deben tomarse para darle solución, fue tratado durante la IV Reunión Ordinaria del

Comité Iberoamericano y el VI Congreso Peruano de Hematología, en los que participaron especialistas españoles y de veintidós países latinoamericanos.

DIVORCIO INSTANTANEO

(fempress) Parte de la ola liberal que recorre el país es un nuevo proyecto de ley de divorcio, presentado por el diputado Enrique Ghersi Silva, del Partido Libertad fundado por Mario Vargas Llosa.

Según el proyecto, cualquier persona podría divorciarse de su pareja sin necesidad del consentimiento de ésta y sin explicar causa alguna. Sólo habría que decir "¡basta!" para que un juez dicte sentencia aprobatoria.

Por supuesto que el proyecto mencionado ha causado una serie de reacciones encontradas. Pero, en opinión de la abogada Teresa Hernández de la Asociación Feminista Manuela Ramos, este procedimiento favorecería a las mujeres que son, según las estadísticas, quienes presentan más demandas de divorcio. Difícil que el proyecto llegue a convertirse en ley, pero significa un cambio en nuestra tradicional y conservadora clase política.



EXPORTACION NO TRADICIONAL

(fempress) Una agencia matrimonial de Megina (España) busca mujeres de Perú y Colombia para repoblar con gente joven esa zona. Dicha agencia ha dado a conocer que tiene unos 300 varones que desean casarse con mujeres jóvenes latinoamericanas. Megina misma sólo tiene una población de 83 habitantes y un alto porcentaje de personas mayores de 65 años.

En una encuesta realizada por un diario local, las mujeres expresaron diferentes opiniones sobre la posibilidad de ir a rejuvenecer España. Desde las que declararon estar interesadas en esa posibilidad hasta las que creen que el anuncio tiene visos comerciales y que tal vez en el fondo del asunto haya algo oscuro, ninguna descarta que, de tratarse de un asunto honrado, irían para *"hacerse de un futuro mejor en otras latitudes"*. Exportaciones no tradicionales, que le llaman.

PUERTO RICO

REQUIEM POR UNA BUENA FEMINISTA

(fempress) Las feministas puertorriqueñas recordaron con canciones, poemas y reflexión la muerte prematura de la abogada feminista Margie Wochinger Figueroa. Miembro de Taller Salud, la ONG más antigua de Puerto Rico, Margie se destacó, además, como la abogada defensora de las mujeres en el pleito de clase contra la compañía fabricante del Dalkon Shield, el dispositivo intrauterino que causó daños y perjuicios a cientos de mujeres en el país. Trabajó varios años en la entidad gubernamental denominada Comisión de Asuntos de la Mujer, donde se desempeñaba como subdirectora al momento de su muerte.

Asistió a varias actividades feministas internacionales, como el V Encuentro Feminista de Latinoamérica y el Caribe que se celebró el año pasado en Argentina. Margie, a quien sobreviven sus dos pequeñas hijas y sus amigos y amigas, murió de cáncer. Sus cenizas fueron lanzadas al mar al amanecer de un reciente sábado de sol.

CONMEMORAN DÍA DE NO MAS VIOLENCIA

(fempress) Varios cientos de personas asistieron a la feria feminista organizada con motivo de la conmemoración del Día de No Más Violencia contra la Mujer en un parque de la ciudad capital. Organizada por dos de las comisiones gubernamentales de asuntos de la mujer, la feria tuvo apoyo de las ONGs que, a pesar de la lluvia, el fango y las hormigas, montaron sus quioscos informativos. Fempress también dijo presente, ofreciendo información sobre la revista, así como recomendaciones de cómo utilizar lenguaje no sexista.

El público presenció breves obras de teatro alusivas a la no violencia y un espectáculo musical y se exhibieron artesanías.

PROTESTAN CONTRA PORCEL

(fempress) La Organización Puertorriqueña de la Mujer Trabajadora, así como otros grupos afines, montaron piquetes frente a la televisora Telemundo (Canal 2) en protesta por los programas del gordo Porcel y del productor Gabriel Suau, los cuales utilizan el doble sentido y el sexismo como instrumentos principales para tratar de hacer reír a la gente. *"Que no dan gracia na"*, se les podría apuntar a los 'exitosos' productores.

La presión feminista, que incluyó también múltiples cartas a los periódicos, tuvo su fruto cuando la vicepresidenta de la corporación de comunicaciones, Annie Terrón, afirmó a la prensa que le habían pedido a los mencionados productores que revisaran el contenido de sus programas. Suau, en su *mea culpa* público, admitió que *"se le había ido la mano"*.

R. DOMINICANA

25 DE NOVIEMBRE UNITARIO

(fempress) Los actos con que se conmemoró en República Dominicana el Día de la No Violencia Contra la Mujer tuvieron este año un eje central, la violencia y discriminación jurídica, y se desarrollaron a partir de un programa común que organizó la Coordinadora de Organizaciones No Gubernamentales del Área de la Mujer.

Los centros y grupos integrados a la Coordinadora formularon el programa para dar respaldo a un proyecto de ley que intenta despojar a toda la legislación dominicana de su carácter discriminatorio contra las mujeres. El programa contó con una nutrida participación de mujeres y se lograron impactantes espacios en los medios de comunicación.

EMBARAZADAS QUE SE LANZAN AL MAR

(fempress) Por increíble que parezca, mujeres dominicanas en avanzado estado de gestación siguen aventurándose a cruzar el Canal de la Mona para llegar a Puerto Rico como ilegales, sin importar el riesgo que corren y sin hacer caso de las muchas tragedias cuando se han hundido las frágiles embarcaciones en que se hace la travesía.

Muchas embarazadas consideran una ventaja viajar en ese estado, con la convicción de que sus hijos, al nacer en Puerto Rico, estarán dotados automáticamente de la ciudadanía norteamericana. Ello es falso.

sató las iras del Presidente Lacalle, quien le exigió la renuncia de inmediato. Es probable que este veinteañero economista neoliberal esté pensando nuevas imágenes para sus próximas declaraciones públicas.



greso Femenino Latinoamericano reunido en este país en los primeros días de diciembre.

En julio de 1986, con la participación de doce mujeres provenientes de diversos países, nació la primera Confraternidad. En esa oportunidad, las montañistas alcanzaron la cumbre del Mayna Potosí, con 6,096 metros de altura. Los sucesivos eventos fueron realizados en Argentina, Ecuador y Perú.

Venezuela fue el lugar de realización del II Congreso Femenino Latinoamericano, donde se aprobó, entre otros importantes objetivos, lograr la unión de las mujeres montañistas del área, apoyarlas en sus actividades como deportistas de montaña, elevar el nivel técnico y cultural y fomentar el alto rendimiento del montañismo femenino.

CREADA ASOCIACION MUJER Y AMBIENTE

(fempress) En la defensa del ambiente las mujeres de este país progresivamente han tenido participación. La reflexión por alcanzar un organismo desde el cual impulsar múltiples actividades las condujo a crear la Asociación Mujer y Ambiente, que persigue formar conciencia ambientalista en la población con el fin de despertar el interés por la conservación y mejoramiento del ambiente para poder mejorar la calidad de vida.

La Asociación promoverá y defenderá el desarrollo sustentable sin enajenamiento de los recursos naturales, canalizando adecuadamente los recursos financieros. Persigue contribuir a desarrollar las capacidades para la formación de recursos humanos, con énfasis en las especialidades relativas al manejo de los recursos materiales de cada región.

VENEZUELA

CINCO AGUILAS BLANCAS PARA LAS LATINOAMERICANAS

(fempress) El ascenso a la Sierra Nevada con sus Cinco Aguilas Blancas de la leyenda indígena, donde se encuentra el Pico Bolívar, el más alto de Venezuela, fue el objetivo de las participantes del II Con-

URUGUAY

UN SACERDOTE HABLA DE PROSTITUCION

(fempress) Editado por Trilce, el libro *Mujer de la Vida* del sacerdote Luis Pérez Aguirre e ilustrado por Pilar González, constituye un profundo análisis de la prostitución en Uruguay. A través de testimonios dialogados, Pérez Aguirre novela su experiencia de trabajo iniciada en 1974 en el bajo montevideano. El periodista Omar Prego, que presentó el libro, confesó haberlo comenzado a leer con reparos, pero que ya desde sus primeras páginas fue sorprendido y atrapado por su "trasfondo de autenticidad sin dobleces, directo y descarnado".

TOALLAS INTIMAS Y RENUNCIA POLITICA

(fempress) El joven ex-Subsecretario de Economía y casi instantáneo Director del Banco Central sólo permaneció en su cargo unos pocos días. A raíz de su entrada en el polémico Banco Central contestó al periodista radial Emiliano Cotelio: "Soy como una toalla íntima femenina; estoy en el mejor lugar en el peor momento". El mal gusto de su comentario de-

SUSCRIPCION ANUAL (12 números de la revista y los especiales)

Latinoamérica y el Caribe
U.S.A. y Canadá
Europa y Australia
Chile

US\$40.00
US\$53.00
US\$59.00
\$6.000.

Todos los precios incluyen gastos
de correo aéreo

Para el extranjero: cheque a nombre de
ILET WOMEN'S PROGRAMME

Para Chile: cheque a nombre de
ADRIANA SANTA CRUZ

Enviarlo a
Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE

CONFESANDO VIVENCIAS

La perplejidad de una mujer que, viviendo en la gran ciudad, creyó ganada la batalla de la emancipación.

"En la provincia —dice—, hay que empezar desde cero".

POR MILAGRO NAVARRO*

(FEMPRESS) Y pensamos que la batalla está ganada, porque salimos a trabajar *full-time*, porque somos capaces de manifestar nuestras ideas entre aplausos y reconocimientos, o sustentar nuestros esquemas con argumentos contundentes: la mujer es igual al hombre, tiene sus mismos derechos y obligaciones, es capaz de dar respuestas firmes que van puntualizando la línea de pensamiento feminista, tendiente a eliminar las barreras que obstaculizan el desenvolvimiento pleno de la mujer en el proceso de desarrollo social.

Hemos organizado movimientos de mujeres, ocupado cargos en el poder público, copado las universidades, y estamos a punto de conseguir el 'sistema de cuotas', para que en las listas de candidatos de los partidos políticos no seamos sólo las manos que ensobran y los pies que hacen las campañas a los hombres sino que se nos incorpore en las listas con posibilidades reales de ser electas.

Somos capaces de educar a nuestros hijos brindándoles calidad en tiempo, y no cantidad en horas, porque la mujer que se siente realizada como profesional o en aquella actividad que la moviliza y alimenta espiritualmente brindará y compartirá ricos momentos con sus hijos, aunque sea a tiempo parcial, y les transmitirá paz interior al sentirse satisfecha como ser humano.

Y pensaba que la batalla estaba ganada, que hablar sobre la realidad de la mujer, investigar y escribir su historia y su presente, capacitar grupos líderes que lograsen un efecto multiplicador en las mujeres era todo, que presentar proyectos de desarrollo, contactarme con otras mujeres y organizaciones femeninas que trabajan en esta temática, era la gran actividad. Ese era mi mundo.

Indudablemente, brindar ayuda a mujeres golpeadas, abandonadas, carentes de conocimientos legales, instruir a trabajadoras explotadas para que reclamaran sus derechos, era confortable.



La gran ciudad me presentó esa imagen, me vendió una máscara, me tendió una trampa.

Los inesperados caminos de la vida me condujeron a fijar nueva residencia, a 400 kms. de la gran ciudad, lejos de sus mujeres ejecutivas, empresarias, decididas y audaces. La realidad era simple: atender la casa, barrer la vereda, cuidar a los niños. ¿Qué más podía ansiar una mujer? Pero había otra cara de la misma moneda: insatisfacción, frustración, añoranza de haber sido profesional de tal o cual carrera, de haber aprendido cientos de cosas y de no haber podido. Los 'no me dejaron', 'no quisieron', 'no pude', 'tuve miedo', afloran a cada paso.

Se torna difícil asimilar otra realidad a diez años de labor universitaria. Descubrir que las pautas culturales patriarcales existen, que se convive con ellas, que hay cientos de mujeres que hubieran querido ser y no pudieron. La vida, el hábitat que les tocó en suerte o en desgracia, por la distancia con los centros educativos universitarios o la idiosincrasia transmitida, no les permitieron realizar sus sueños.

El asombro no se detiene aquí. Grandes sorpresas me depararon, desde ser incorrecto que una dama asista sola a

un bar o acompañada con otras a los bares de los Clubes —porque esas son cosas de hombres—; menos aún pedir un mazo de cartas, ya que el comentario sería lapidario; a la crítica soslayada por defender y difundir los derechos de la mujer en un programa radial que conducía.

¡Qué distinta realidad en tan corto kilometraje! Qué lejanas sonaban las palabras de Marcela Guijosa cuando expresaba: *"Pero es evidente que si hoy, en los países desarrollados, algunas mujeres deciden quedarse a cuidar a sus hijos de tiempo completo, estamos frente a otra cosa... Estas nuevas francesas o italianas tienen la posibilidad de elegir"*.⁽¹⁾

Y yo creí que la batalla estaba ganada. Y ahora, a mis 33 años, me doy cuenta que aquí, en este tiempo y en este espacio que me toca vivir, al decir del cantor, "lejos del mundanal ruido", la batalla recién empieza. El ganarla será un desafío.

*Profesora adjunta del Centro Multinacional de la Mujer de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina.

(1) Marcela Guijosa, "Seguir siendo feminista", en *mujer/fempress* N°117, julio 1991, pág. 13.

* Este espacio estará abierto a artículos de reflexión que aborden cualquier tema desde la perspectiva de la mujer. Invitamos a nuestras lectoras y lectores a enviar colaboraciones. Los textos deberán ser de dos carillas y media como largo máximo.

El trabajo de las mujeres y el PBN

ARGENTINA
LA NACION
30/10/91

Por Carlos Moyano Llerena
(Para LA NACION)

El imperialismo de lo económico sobre la vida humana se manifiesta en la práctica por una progresiva inclusión en el mercado de relaciones personales que tradicionalmente se encontraban fuera del campo de lo pecuniario.

Uno de los aspectos más recientes en este sentido es el caso de la transferencia de la actividad doméstica de las madres de familia (especialmente con hijos pequeños) hacia el mercado de trabajo fuera del hogar. Se trata de un cambio verdaderamente revolucionario por su magnitud y por sus consecuencias, que afecta a un amplísimo sector de la vida social que hasta hace no mucho tiempo se había mantenido ajeno a las transacciones comerciales. O sea que se dedicaba a producir para atender a las propias necesidades y no con el fin de ganar dinero.

Para dar una idea acerca de la importancia de esta evolución cabe recordar que en los Estados Unidos en 1960 tenían tareas externas a su hogar menos del 20 por ciento de las mujeres casadas con hijos menores de seis años y "con el marido presente", como con cierta gracia lo especifica la estadística oficial norteamericana. En los últimos 30 años esa proporción se ha incrementado al 60 por ciento. En algunos países de Europa las cifras son aún más elevadas. La Argentina se encuentra todavía muy por detrás en el desarrollo de este proceso, pero es de prever que será inevitable que se vea envuelta en él cada día más.

La división del trabajo

Para la ciencia económica, que se ocupa esencialmente del aumento de la riqueza, las ventajas de que la mujer trabaje fuera de las tareas domésticas son obvias. Ya se sabe que la especialización a que conduce la división del trabajo permite que éste produzca una cantidad mayor de bienes en un mismo tiempo. Se ha calculado que incluso algunas de las actividades "industriales" que todavía se desempeñan en algunos hogares, como sucede con la confección de ropa, tienen costos cerca del doble de los de las fábricas. Las ventajas de la industrialización en

gran escala son las que han hecho posible el notable progreso en el nivel de vida de que goza la actual sociedad de consumo. Ello ha conducido no solamente a la elevación de los ingresos monetarios individuales sino, como es lógico, también al incremento de la suma de los bienes de cada país que se reflejan en el cálculo del producto bruto nacional.

A este respecto cabe señalar que ese incremento se ve notoriamente exagerado cuando la mujer trabaja afuera del hogar a causa de que los bienes y servicios de sus tareas domésticas no se computan en las estimaciones del PBN. Eso hace aparentar una mayor pobreza en los países de economía preindustrial y luego también surge una exageración de su adelanto cuando se difunde el trabajo de las mujeres fuera del hogar.

El afán utilitarista

Las obvias ventajas económicas de que las mujeres se incorporen también a la división del trabajo no debe hacer perder de vista que en la vida humana rigen asimismo otras motivaciones que tienen precedencia. Tal es lo que sucede con los valores o con los sentimientos, por lo cual hay que tener un

Para la ciencia económica, las ventajas de que la mujer trabaje fuera de las tareas domésticas son obvias

marco adecuado para que la búsqueda de más utilidades por medio del trabajo femenino, no se traduzca en serios perjuicios en planos no económicos.

Un ejemplo extremo, pero real, permitirá aclarar mejor esta cuestión. Se supone que para lograr más altos rendimientos de ese trabajo no bastaría emplear métodos técnicos que incrementen su productividad, sino que se podría también tratar de extraer la máxima ganancia en todos los aspectos, interfiriendo incluso en lo más íntimo de la existencia.

Hay economistas que han exa-



mujer-liberación

minado una posibilidad que les parece interesante y que se refiere a los problemas vinculados con el embarazo, que a menudo originan sufrimiento y molestias a las mujeres. Eso hace que muchas de ellas no puedan trabajar en el mercado durante varios meses. Si se trata de una mujer que gana poco la pérdida no será muy grande, pero si es una profesional de alta remuneración el resultado es muy distinto. ¿Habrá que esperar entonces que las mujeres ricas se resignen a renunciar a la maternidad o a sufrir serios perjuicios económicos?

Algunos autores piensan que no, y a ese fin sugieren la realización de acuerdos para el trasplante de

embriones fecundados que permitan que la madre original (de altos ingresos) no pierda su tiempo de trabajo, sino que lo haga una madre "anfitriona" (que gana poco). Puede llegarse a arreglos equitativos para distribuir la ganancia

No se debe perder de vista que en la vida humana rigen otras motivaciones que las económicas y que tienen precedencia

entre las dos, y además se destaca que "el producto global de la economía sería mayor". Reconocen que "todo esto puede sonar un poco frío", pero consideran que se trata de soluciones que en el futuro podrían ser muy aceptables si el progreso científico lograra aplicar a los seres humanos técnicas ya probadas en los animales.

Pocos años después de anunciadas esas esperanzas, ellas se vieron cumplidas acabadamente. En abril de 1986 se conocía una resonante noticia: por primera vez en los anales médicos fue dado a luz (en los Estados Unidos) un niño concebido en probeta con la unión de un óvulo y un espermatozoide de los padres y "hospedado" por el período de gestación en el útero de una mujer que, por 10.000 dólares, aceptó hacer de madre sustituta o temporal. Un juez de Nueva York reconoció la legítima patria potestad de los padres biológicos, la cual no fue protestada por la mujer que durante nueve meses llevó en su seno a la criatura.

Desde entonces la experiencia se ha repetido muchas veces, aunque en algunas ocasiones la madre "incubadora" se ha arrepentido de su contrato y ha pretendido devolver los dólares pactados para conservar al niño. Todavía se recuerda la disputa judicial del renombrado caso de "Baby M.", también de los Estados Unidos. La Justicia se encuentra bastante perpleja ante esas novedades. En varios países hay iniciativas para anular por ley la maternidad por encargo. Se teme que si se difundiera esta práctica se podrían crear entre mujeres de las clases pobres auténticos ejércitos de "vientres alquilados". Aunque debe reconocerse que hasta ahora el motivo de los trasplantes no es económico, sino referido a problemas de esterilidad.

La última aberración

El 25 de junio de 1988 LA NACION de Buenos Aires publicó una noticia procedente de Sydney con el título de "Una iniciativa escalofriante". Allí se informaba que un científico australiano, de la Universidad de Queensland, había sugerido que se utilizase como incubadoras a las mujeres cerebralmente muertas, para hacer "un mejor uso de los cadáveres vivien-

tes" implantándoles en su útero óvulos fecundados. El sistema tiene la ventaja de que la mujer involucrada no puede plantear problemas legales. Además, por cierto, de su contribución -aunque inconsciente- al aumento del PBN.

Pero dejemos el mundo de pesadilla de estas anécdotas grotescas del más obsesivo utilitarismo y retornemos a nuestro tema original, o sea a todas las complejas cuestiones que plantea la incorporación de la mujer al mercado de trabajo. La tendencia a su afianzamiento y expansión en las sociedades modernas parecería ser irreversible, a pesar de que ya hay

quienes creen advertir algunos indicios de una reacción.

Se trata de un tema de la mayor importancia para países de desarrollo intermedio, como el nuestro, que quizás estén todavía a tiempo para aprovechar los beneficios de esta evolución, sin sufrir sus más graves perjuicios como son los que se presentan en la educación infantil y en el exagerado recargo de tareas que sufre la mujer. Por eso creemos que tendría considerable interés analizar las causas, los efectos y las posibles evoluciones de este apasionante proceso de la mujer que trabaja fuera del hogar. *LA NACION*

COSTA RICA
LA NACION
1/12/91

Las mujeres se organizan

SILVIA CABEZAS B.
de La Nación

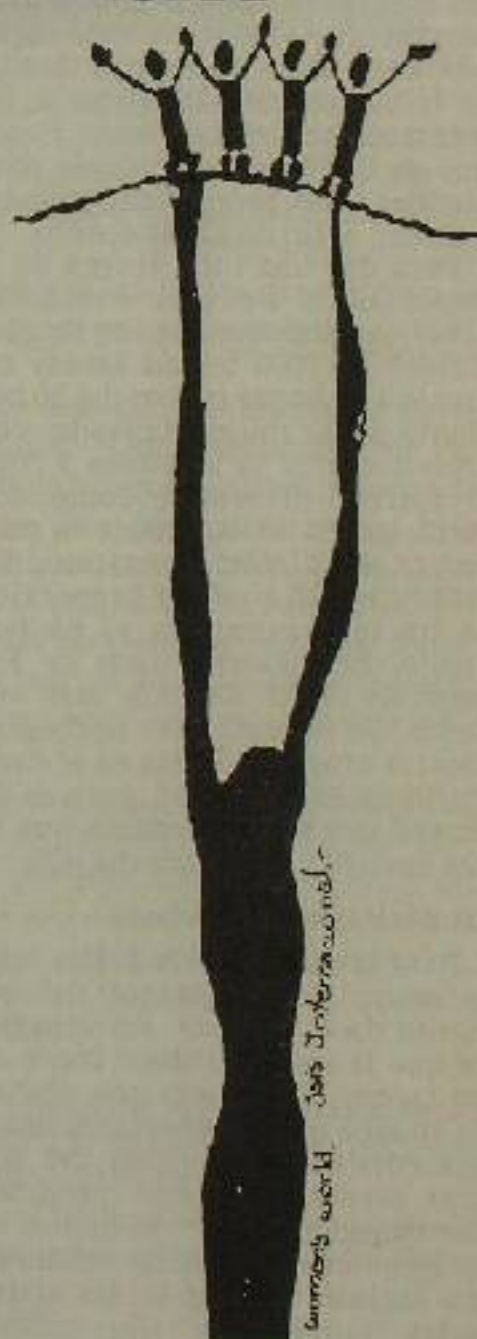
Con el objetivo de promover un plan de trabajo que ayude a disminuir la discriminación contra la mujer, es que recientemente se reunieron funcionarias de oficinas gubernamentales de Centroamérica, México y el Caribe, dedicadas a atender ese sector de la población, en el Hotel Aurola Holiday Inn.

Organizado por el Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia (CNDMF), con el auspicio del Fondo Internacional de las Naciones Unidas de Socorro a la Infancia (UNICEF), las funcionarias se mostraron conscientes de que la mujer sigue sufriendo problemas por la discriminación, la violencia y la falta de oportunidades en toda América Latina.

Para contrarrestar ese proceso, consideran imprescindible la unificación de esfuerzos de todas las oficinas en los países de la llamada red subregional (que abarca Centroamérica, México y el Caribe), a fin de crear una estrategia para el fortalecimiento de sus objetivos.

La diputada del Partido Nacional de Honduras, doña Soad de Facusse, participante en el seminario, expresó que esperan despertar en los pueblos conciencia sobre la "teoría del género" y su manejo. Como ejemplo promueven utilizar los sustantivos niños y niñas, en los textos y las aulas de las escuelas y no solo el primero, que engloba a todos los alumnos y hace perder a las niñas su identidad como mujeres.

La Licda. Mary Albán, directora del (CNDMF), coordinadora de la red subregional, comentó que esperan enviar sus propuestas a las esposas de los presidentes del área, para que ellas den su apoyo al fortalecimiento de las oficinas dedicadas a los problemas de la mujer.



Acuerdo con AID

Controversia por control natal

Fuertes discrepancias surgieron en sectores médicos, políticos y eclesiásticos por dudas en cuanto a los fines reales que podría perseguir el convenio firmado, en 1988, entre las autoridades sanitarias de Costa Rica y AID para desarrollar políticas de reducción de la tasa de natalidad.

Un grupo de diputados, entre los que se encuentran Nury Vargas y Juan José Trejos, así como médicos de la Caja Costarricense del Seguro Social (CCSS), creen que el convenio está dirigido a fortalecer programas de salud reproductiva, especialmente en poblaciones de alto riesgo, mientras que para la Iglesia Católica y otros profesionales médicos se trata de un programa de control de natalidad, que no va a solucionar ningún problema actual.

El Servicio Informativo de la Embajada de Estados Unidos (USIS), en nombre de la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID), emitió un comunicado de prensa en el que aclara que "los programas fueron diseñados y administrados por el Gobierno de Costa Rica, por lo que la AID, junto con otras entidades gubernamentales y no gubernamentales, ha canalizado fondos para apoyarlos".

El propósito siempre ha sido el de apoyar, dentro del marco jurídico, de la Ley General de Salud, las políticas y los programas nacionales de salud tendientes a mejorar la salud materno-infantil y la enseñanza de temas relacionados con la salud reproductiva", aclaró USIS.

El convenio firmado entre el Ministerio de Salud, la CCSS y AID señala entre sus fines la reducción de la tasa de natalidad para 1993, de 32 por mil a 28 por mil, así como un incremento al 70 por ciento en el uso de preservativos y una reducción en los embarazos no oportunos del 42 al 25 por ciento.

Para lograr esto, AID se comprometió a entregar \$1,5 millones y el Gobierno debe aportar no menos de \$12 millones, incluyendo los gastos en especie.

Iglesia no lo aprueba

De acuerdo con uno de los firmantes del convenio por Costa Rica, el Dr. Edgar Mohs, quien a la sazón fungía como Ministro de Salud, el convenio no era algo nuevo, sino que se venía renovando con AID aproximadamente cada cinco años, con la diferencia de que en 1988 se suscribió con instituciones estatales y no con la Asociación Demográfica Costarricense, tal como se hacía anteriormente.

"Nunca ha habido políticas antinatalistas, como si ha habido en la India, sino que se busca mejorar los programas de planificación familiar con el propósito de mejorar la calidad de vida reduciendo el porcentaje de niños no deseados."

Mohs expresó que cuando se iba a firmar el convenio, tanto él como el cofirmante, por Costa Rica, Dr. Guido Miranda, ex director ejecutivo de la CCSS, visitaron a los obispos y la única objeción que éstos pusieron fue pedir que entre los medios anticonceptivos que se enseñarían se incluyeran los naturales, "y eso se hizo".

El Arzobispo de San José, monseñor Román Arieta Villalobos, manifestó que la conferencia episcopal de ninguna manera había avalado el convenio y que, por el contrario, "después de estudiarlo con bastante detenimiento, yo encuentro reparos bastante serios, en el sentido de que resulta humillante para el país que contra \$1,5 millones de AID se exige un aporte de \$12 millones. Hay una desproporción muy grande".

"En esos programas hay que distinguir entre lo teórico y lo práctico, porque si bien es cierto que se habla de planificación familiar, en la práctica es un plan de control de la natalidad y eso es lo que estamos viendo todos los días",

dijo el Arzobispo.

Control frente a planificación

Tampoco existe consenso entre los médicos, ya que el Dr. William Vargas González, director del departamento de Medicina Preventiva de la CCSS, que administra los fondos del programa, afirmó ayer que el de salud reproductiva es un plan integral que se preocupa por la salud del hombre y de la mujer.

El Dr. Walter Piedra, especialista en pediatría y vicepresidente de la Asociación para la Defensa de la Vida (ADEVI), manifestó que los problemas actuales de demografía no se van a resolver únicamente con el programa de salud reproductiva, ya que el asunto tiene un fondo moral de desintegración familiar y los proyectos de planificación únicamente estimulan la promiscuidad, en perjuicio de la familia, a la que supuestamente se quiere ayudar.

Vargas, por el contrario, consideró que el programa está enfocado hacia poblaciones de alto riesgo reproductivo, como son los grupos de adolescentes, las mujeres mayores de 35 años y las multiparas (aquellas que tienen varios hijos de un solo parto).

Tanto el especialista como el director del hospital nacional de niños, Dr. Edgar Mohs Villalta, dijeron que los embarazos en esos grupos están directamente relacionados con los problemas de bajo peso al nacer, prematuridad, malformaciones congénitas, agresión infantil y desnutrición, entre otros.

Para el Dr. Piedra, "la solución a la problemática de embarazos en adolescentes y embarazos no deseados no se resuelve con el programa de salud reproductiva, ya que son aspectos mucho más profundos, porque nacen de la desintegración de las familias y es allí donde hay que enfocar la ayuda, para que vuelvan a ser lo que eran antes: la base de la sociedad".



Informe mujer embarazada

Los problemas de 1990 en cifras

- El 15,7 por ciento de los niños provienen de madres menores de 19 años.
- 12,578 de las madres tenían edades que oscilaban entre los 15 y los 19 años.
- 360 de los niños tuvieron mamás menores de 15 años.
- 1,941 de los bebés fueron de madres mayores de 40 años.
- 30,119 de los pequeños eran de madres solteras.
- Un 21,1 por ciento de esos bebés nacieron de padre desconocido.
- De los 81,939 niños que vinieron al mundo 50,034 lo hicieron dentro del matrimonio.
- Nacimientos de área urbana 39,2 por ciento.
- Nacimientos en zona rural 60,8 por ciento.
- Número de defunciones de menores de un año 1,194.

Datos demográficos

- Tasa de natalidad: 27,37 por mil
- Tasa bruta de crecimiento 2,4 por mil
- Mortalidad neonatal: 9,12 por cada mil
- Mortalidad fetal: 8,93 por cada mil
- Tasa de fecundidad: 3,20 por mil
- Tasa bruta de reproducción: 1,56 por mil
- Tasa neta de reproducción: 1,52 por mil

Fuente: Dirección General de Estadísticas y Censos con base en datos de 1990.

HOMBRES CONTRA LA VIOLENCIA

Promesas del hombre para terminar la violencia de los hombres

PORQUE:

Nos importan las mujeres, niños y hombres en nuestras vidas.

Sabemos que de niños aprendimos a usar la fuerza física como una forma de resolver los conflictos.

Sabemos que una de cada ocho mujeres que ha estado viviendo con un hombre ha sido atacada por él.

Sabemos que dos de cada cinco mujeres sufrirán abuso sexual durante el transcurso de sus vidas.

Sabemos que tres de cada cuatro hombres adultos que han atacado a sus compañeras presenciaron violencia entre sus propios padres.

Sabemos que los hombres homosexuales son discriminados y golpeados por otros hombres.

Creemos que los hombres debemos tomar responsabilidad por el abuso emocional y físico

El texto que sigue a continuación fue tomado de la publicación Men's Network News del otoño de 1991, editada en Canadá por el Men's Network for Change, un movimiento de hombres que se definen profeministas y que luchan contra la violencia hacia la mujer. Esta red de Hombres por el Cambio se define como "hombres comprometidos a trabajar contra el sexismo y el patriarcado, que apoyan la libertad de orientación sexual y profundamente se opone a las diferentes formas de violencia de nuestro mundo". Consideramos que para conmemorar el 25 de noviembre es también importante presentar lo que los hombres están haciendo para protestar contra la violencia.

de los hombres hacia las mujeres.

Creemos que la violencia de los hombres no terminará hasta que los hombres no sean parte de la solución.

Aceptamos la responsabilidad de ayudar a hacer de este mundo un mundo más seguro.

PROMETO:

Detener mi violencia y/o controlar mi comportamiento.

Buscar ayuda para las heridas emocionales que provoca mi violencia.

Hablar públicamente de la violencia de los hombres.

Reconocer las preocupaciones y miedos de las mujeres por su seguridad.

Apoyar a otros que están trabajando para terminar la violencia.

¡ESTA ES MI PROMESA!

MENSAJE A LAS CONVENCIONALES CONSTITUYENTES

Por la participación real y efectiva de las mujeres

PARAGUAY
ULTIMA HORA
13/11/91

"Las constantes violaciones a los derechos humanos, un sistema educativo sexista, la discriminación de los menores, jóvenes, discapacitados, indígenas y personas de la tercera edad, la violencia sexual y otros más", son algunas de las preocupaciones del foro de la mujer reunido recientemente.

El "Foro de la Mujer para la Constituyente" reunido en nuestra capital los días 9 y 10 de noviembre pasados, y convertido en un espacio de reflexión sin discriminaciones, emitió un comunicado en el

que expresan las preocupaciones, aspiraciones y exigencias concretas de las mujeres como ciudadanas ante la próxima Convención Nacional Constituyente.

"En la vida de la mujer pa-

raguaya, hoy sigue vigente esa dualidad donde el discurso le reconoce la igualdad de los derechos políticos, en la letra de la ley, pero que le son negados en la realidad. La discriminación contra la mujer se hace más evidente en lo civil, penal, social y laboral tanto en las leyes como en la práctica", indica.

■ "POR UNA PARTICIPACION REAL Y EFECTIVA"

El comunicado agrega que la marginación de las mujeres como protagonistas se mantiene inamitible en ese gran evento nacional, contra todas las promesas y los proyectos.

"Los sectores democráticos del mundo exigen como requisito

fundamental, la participación real y efectiva de la mujer en las decisiones trascendentales de cada país en todos sus ámbitos".

"Las mujeres paraguayas reclamamos que la nueva Constitución Nacional esté basada en los principios de libertad, justicia e igualdad para mujeres y hombres", apuntan.

El pronunciamiento de los distintos grupos de mujeres que tomaron parte del Foro de la Constituyente expresa además que los constituyentes: mujeres y hombre tienen la enorme responsabilidad de estructurar un país nuevo, expresando las postergadas reclamaciones de nuestro pueblo, recuerdan que sólo hay democracia con de-

rechos de la mujer.

Por otra parte, el "Foro de la Mujer para la Constituyente" dio a conocer una serie de preocupaciones que enumera de la siguiente manera: La constante violación de los derechos humanos, la injusta e irracional distribución de la tierra, la falta de políticas regionales y el excesivo centralismo asunceno, los sectores marginados sin posibilidades

de satisfacer sus necesidades básicas de alimentación, salud, educación, vivienda, trabajo y recreación.

Asimismo, la invisibilidad de la mujer en las políticas públicas y la falta de organismos y mecanismos desde el Estado, destinadas a superar su discriminación, el deterioro progresivo y acelerado del medio ambiente, la institución militar como un espacio autó-

ritario y machista, un sistema educativo sexista, monolingüe, autoritario y acritico; el analfabetismo y la acentuada devaluación social y económica del magisterio, la discriminación abierta y latente de los y las menores, jóvenes, discapacitados, indígenas y personas de la tercera edad.

Mencionar además como principales preocupaciones: la

acentuada y creciente violencia sexual, social, laboral y doméstica contra mujeres y menores, la paternidad irresponsable y el no reconocimiento de la maternidad como función social, la discriminación laboral de las mujeres, en especial de las empleadas domésticas.

Nuevo Código de Trabajo propone igualdad entre hombres y mujeres

Por Máximo Ml. Pérez

Un nuevo Código de Trabajo propuesto al Congreso Nacional por el presidente de la República, doctor Joaquín Balaguer, establece igualdad de condiciones para el personal femenino frente al masculino en distintas funciones de la administración pública y privada.

El documento, que plantea modificaciones a más de un centenar de artículos del Código de Trabajo vigente desde 1951 y agrega nuevas medidas, consigna un capítulo denominado "Del Trabajo de la mujer", destinado a la protección de la maternidad.

En una amplia nota de motivación adicionada al texto del proyecto de ley, se señala que en sus propuestas en favor de la mujer "se ha tomado en consideración las sugerencias vertidas por un grupo de distinguidas juristas que han trabajado en la elaboración de un anteproyecto de ley que busca eliminar la discriminación de la mujer".

"Por consiguiente -agrega- todas las reglas de este título solo persiguen como finalidad proteger la

maternidad y su fruto, y en ese sentido, todas las disposiciones del actual Código, que obligan a la mujer a probar su aptitud física, que prohíbe el empleo de la mujer en trabajos subterráneos o peligrosos y que impide el trabajo nocturno, han sido eliminados".

El Gobierno acogió las propuestas de la comisión de expertos laborales, en el sentido de que dichas reformas se ajustan "a las nuevas tendencias recogidas ya en algunas legislaciones positivas de América Latina, como la Ley Federal de Trabajo de México y la Ley orgánica de Trabajos de Venezuela".

En cuanto a la protección de la maternidad, se amplían las garantías que en la actualidad existen y se agregan otras disposiciones en torno al empleo de menores de edad.

Sobre menores de edad

El proyecto atribuye a este capítulo vital importancia, pues se trata de iniciativas consignadas en una serie de acuerdos adoptados por el Gobierno dominicano

con la Organización Internacional del Trabajo.

En ese sentido, se percibe una nueva norma que obligaría al patrono que emplee menores de edad a ofrecerles las facilidades adecuadas "para que éstos puedan cumplir con sus programas escolares".

Trabajo doméstico

El trabajo doméstico ha sido variado en el proyecto, para establecer que no son domésticos los trabajadores al servicio de un condominio, aunque éste sea destinado exclusivamente a viviendas, y le otorga facilidades, tales como el otorgamiento de un día

adicional de descanso a la semana, concederle derecho a vacaciones anuales, aunque limitadas en todos los casos a dos semanas y reconocer su derecho a recibir permiso para asistir a la escuela.

Trabajo en el campo

El capítulo dedicado al trabajo en el campo consigna disposiciones para eliminar la distinción entre empresas del campo con más y menos de diez trabajadores, y se establecería que todas las disposiciones laborales, con las excepciones que se consignan, se aplican a las empresas agrícolas, agrícolas-industriales, pecuarias o forestales, además de que se confiere una protección especial a los menores empleados en el campo.

Se incluye en el proyecto una nueva disposición dedicada exclusivamente a reglamentar el trabajo de los vendedores y viajantes de comercio, además de que se proponen medidas, algunas con un carácter "peculiar" para esa actividad.

También se crean medidas destinadas a regir, por primera vez en el país, el trabajo de los minusválidos.



REPUBLICA DOMINICANA
LISTIN DIARIO
5/11/91

Evoluciona lentamente la imagen publicitaria de la mujer

Por CARLOS SANTOS PICO
Especial para El Nuevo Día

(Extracto)

LA IMAGEN de la mujer en anuncios comerciales ha evolucionado a través de las décadas, pero el campo de la publicidad aún está lejos de cesar la práctica de convertir al género femenino en un objeto sexual.

Sin embargo, lento pero seguro, las campañas publicitarias son diseñadas para llamar la atención de un público femenino que ha estado exigiendo una personificación más liberada de su género y que gana más dinero que antes, aunque aún menos que los hombres.

Ahora, productos como la cerveza Budweiser, tradicionalmente dirigida al hombre, y las prendas íntimas femeninas Maidenform han cambiado su orientación para poner a la mujer en un nivel más activo y competitivo en la sociedad. Budweiser lanzó un nuevo comercial en el que el personaje principal es una mujer y la campaña de Maidenform, la que usualmente estuvo diseñada por hombres, finalmente cayó en manos de mujeres en la agencia Levine, Huntley, Vick & Beaver.

Varios publicistas locales consultados por El Nuevo Día dijeron que el papel de la mujer ha cambiado grandemente, tomando una posición mucho más activa en los comerciales. Ahora, las mujeres han comenzado a encontrarse "de tú a tú", con los hombres, según Rafael Benítez, director creativo de Badillo/Saatchi & Saatchi.

Benítez dijo que los publicistas están cambiando sus prácticas porque entienden que la sociedad también está cambiando. No obstante, indicó que los publicistas que insisten en subestimar a las mujeres "no acaban de entender que eso a veces no funciona".

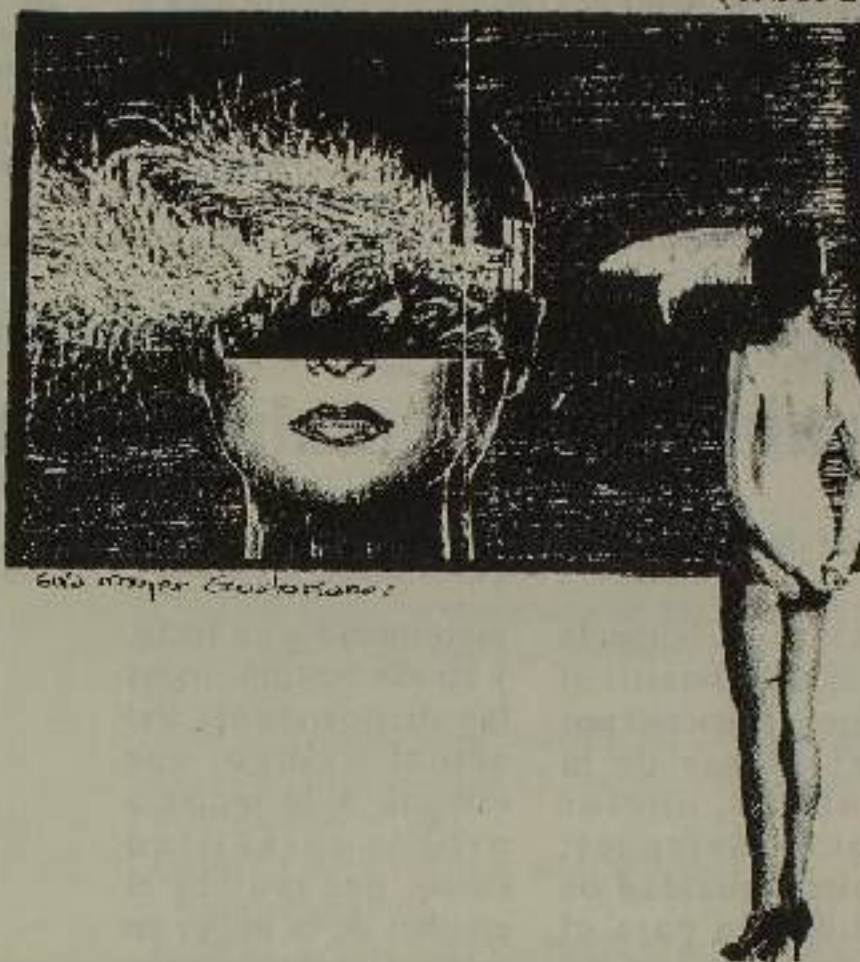
EN LOS PASADOS 15 años, las mujeres han alcanzado posiciones corporativas que no alcanzaban antes. Consecuentemente, muchas compañías se han alejado de la idea de tener a una mujer en bikini corriendo en la playa porque no quieren ofender a nadie, especialmente a las mujeres con buen poder adquisitivo.

Además, más mujeres participan ahora más que nunca en el campo de la publicidad, lo que provoca un cambio en el tono de una campaña.

Todos los publicistas entrevistados señalaron que la cautela en la presentación de la mujer también se debe hasta cierto punto al miedo de degradar a sus hermanas, madres e hijas.

PERO, la mujer puertorriqueña raramente boicotea los anuncios que encuentra ofensivos porque todavía se encuentra en un proceso de educación en cuanto a sus exigencias como consumidora, según Florencio Merced, presidente de la Comunicadora Nexus.

Merced añadió que el factor de la cultura es una excusa para justificar el uso de las mujeres como objetos, cuando no hay una relación entre cuerpo y producto. Indicó que las compañías que representan mujeres a un nivel justo están bien encaminadas a las exigencias del siglo que viene.



Con motivo de los 500 años
del Descubrimiento

VENEZUELA
EL UNIVERSAL
4/10/91

Venezuela organiza

Congreso Mundial de Mujeres

Venezuela será sede del Congreso Internacional "La Mujer y el V Centenario", importante evento que reunirá en nuestra capital a las más destacadas líderes mundiales, con motivo de la conmemoración del descubrimiento.

Es auspiciado por el Ejecutivo nacional, el Congreso de la República, la Comisión Interamericana de Mujeres -CIM- de la Organización de Estados Americanos, la Comisión Femenina Asesora de la Presidencia, entre otros organismos nacionales e internacionales.

El anuncio lo hizo la diputada Ana Lucina García Maldonado, delegada titular de Venezuela ante la CIM, integrante de la Comisión Femenina Asesora de la Presidencia y diputada al Congreso Nacional, antes de viajar a Europa donde cumplirá compromisos de la CIM, realizará un trabajo preparatorio con las damas parlamentarias, embajadoras ante la Unesco y dirigentes femeninas europeas.

En España, la doctora García Maldonado se reunirá con la reina Sofía; con la primera dama, Carmen Romero y con las integrantes del Instituto de la Mujer, quienes participarán en el evento que se organiza en ocasión de conmemorarse el 12 de octubre de 1992 quinientos años del encuentro de dos mundos.

En Francia, la doctora García Maldonado y la embajadora de Venezuela ante la Unesco, Ruth Lerner de Almeida, mantendrán contactos con Savetia Kumandi, embajadora de la India; Miguel León Portillo, de México; Margarita Mickwitz, de Finlandia; entre otras destacadas personalidades.

Conclusiones

II Encuentro feminista boliviano

BOLIVIA
PRESENCIA
10/11/91

Entre los días 1 y 3 de noviembre, en la ciudad de Santa Cruz, se desarrolló el Segundo Encuentro Feminista Boliviano, convocado por el Foro de la Mujer y que logró congregarse a más de 200 mujeres feministas y no-feministas de todas las regiones del país.

El encuentro funcionó mediante la constitución de talleres de trabajo que finalizaron los siguientes temas: el feminismo en Bolivia; el feminismo y movimiento de mujeres; feminismo y poder; feminismo como propuesta política; sexualidad; y, violencia.

La presentación de ponencias, como metodología utilizada por los talleres, dio la oportunidad de un amplio proceso de reflexión y debate para llegar a conclusiones como pautas de acción para el futuro. Complementariamente, se abrieron espacios de libre expresión: Corporal, plástica, videos, yoga, danza y otras actividades de esparcimiento.

Dentro de las conclusiones generales se reconoció la inexistencia de un movimiento "propio" feminista en Bolivia y, si lo hay, es todavía embrionario, representando procesos aislados de grupos y/o personas, donde los encuentros constituyen pasos para consolidar y profundizar un movimiento feminista "efectivo" con características propias de la realidad, aspiraciones y necesidades de la mujer.

Hubo coincidencia plena sobre el hecho de que el feminismo no es un "rotulo" ni una sola teoría; por el contrario, se trata de una práctica de vida, una opción política y un proyecto de una nueva sociedad donde la teoría y la práctica cotidiana constituyen elementos indisolubles indispensables. Asimismo, se reiteró que no se trata de una política de mujeres para mujeres sino de una propuesta de cambio de transformación de la sociedad toda, sustentada en principios de participación solidaria.

Se enfatizó sobre la necesidad de aceptar las diferencias sociales, culturales y económicas frente a una concepción de homogeneidad que nos impone el sistema vigente. Este reconocimiento se concretiza en la capacidad que se tenga para darle la necesaria amplitud al movimiento de mujeres, quienes son las que nutren y retroalimentan el proceso enriqueciéndolo y planteando nuevos desafíos inmediatos y mediatos a enfrentar.

A tiempo de efectuar un balance de lo avanzado entre el primer y segundo Encuentro, se pudo establecer un crecimiento cuantitativo y el desafío a futuro es el de la necesidad de crecer cualitativamente, evitando convertir el movimiento en una sumatoria de acciones o un listado de reivindicaciones sin que exista la posibilidad de generar alternativas con proyectos colectivos; en otras palabras, el desafío del feminismo es el de plantear a la sociedad la "utopía" de un proyecto nuevo que surta los fundamentos

culturales y de clase del patriarcado y el capitalismo dependiente.

En lo relativo a las áreas de seguimiento y sistematización del movimiento feminista, se determinó que cada región o departamento encuentre sus propios mecanismos de comunicación y coordinación hasta la constitución de una Asamblea Feminista Boliviana para concretar los programas de carácter común. Es conveniente destacar la presencia de diferentes sectores: amas de casa, trabajadoras informales, profesionales y otras, provenientes de los lugares más lejanos, quienes tuvieron la oportunidad de informarse por las radios locales caso Guayaramerín sobre la realización del Encuentro.

El diálogo permanente a lo largo

del Encuentro permitió identificar la inquietud y necesidad de las mujeres por disponer de estos espacios propios para contraponer el criterio de que las feministas resultaban todavía grupos de "élite" donde se aglutinaban sólo profesionales y burguesas en general. Se trata, entonces, de un gran paso adelante para que en Bolivia se bloquee y supere tabús y prejuicios respecto al movimiento feminista.

Finalmente, se fijó la ciudad de La Paz como sede del III Encuentro Feminista Boliviano donde las mujeres presentes se constituyen en las responsables para realizar una amplia convocatoria y garantizar su éxito en beneficio de la región y el país.

Magali C. Vega

PERU
EL COMERCIO
24/11/91

La mujer y la comunicación radiofónica

La presencia de voces femeninas en la radio, se ha tornado en un aspecto sustancial en las programaciones diarias de las diferentes emisoras. Muchas de las frecuencias, tanto en AM y FM, han incluido una voz femenina para alternar con las tradicionales voces masculinas; preponderantes en los formatos de animación de estas frecuencias.

Los 70, trajeron como innovación, la incorporación en los staffs de locutores la voz de una mujer, que rompe la monotonía radial de escuchar sólo animadores; además de cubrir un mercado de audiencia masculina, poco explorado por el marketing radial. Fue así que las diversas estaciones, reclutaron locutoras que convocaban un público masculino hasta hace buen tiempo olvidado y nada explotado.

El feminismo ha contribuido para que muchas de las mujeres, hoy en día locutoras de radio, sean motivo de atención de un público oyente con preferencias radiales muy marcadas. De esta manera se pudo descubrir que el grueso de radioescuchas está conformado por mujeres, que toman a la radio como una compañía sonora, porque además los cantantes o grupos de moda tienen

una marquesina radial estrictamente femenina.

Para los sociólogos y comunicadores sociales, a las mujeres les interesa los llamados "Soft news", que son nada menos las noticias de interés humano; es decir todo aquello que traiga información novedosa o con enfoque diferente. Esta nueva concepción de noticia es para las mujeres oyentes, como productoras radiales, todo lo que tiene que ver con su entorno, vale decir; cultura, educación, etc.

Para algunos, existe un lado femenino de la comunicación, que este lejos de ataduras machistas e idiosincrasias que manejen la cultura de masas lejos de una realidad conservadora y proteccionista.

Es a partir de los talleres radiales, que la presencia femenina, se transforma en respuesta a la desigualdad de participación en los medios de comunicación, por lo que la radio de hoy, ha dejado de ser un privilegio para voces masculinas, destacando locutoras con mentalidad renovadora y capacidad creativa en un medio que sigue y seguirá siendo compañía sonora en las diferentes edades, sea cualquiera el tiempo y el lugar. (J.C.R.)

nuevas publicaciones

LIBROS

"LAS MUJERES Y LA VIDA DE LAS CIUDADES"

(Argentina) María del Carmen Feijóo e Hilda María Herzer (compiladoras). Instituto Internacional de Medio Ambiente y Desarrollo (IIED). Grupo Editor Latinoamericano, Colección Estudios Políticos y Sociales-1991.



Este libro recoge diez de los trabajos presentados al seminario sobre "Mujer y Hábitat Popular Urbano" que se llevó a cabo entre el 2 y el 4 de octubre de 1989 y que contó con el apoyo de IIED-América Latina (205 páginas).

Dirección:

María del Carmen Feijóo

CEDES

Av. Pueyrredón 510, 7°

1032 Buenos Aires, ARGENTINA

"MADRES SOLTERAS ADOLESCENTES"

(Argentina) Anahí Viladrich. Centro Editor de América Latina-1991



Presenta los resultados de una investigación exploratoria efectuada en un Instituto Estatal que alberga a adolescentes embarazadas y/o con hijos en situación de desamparo. La autora reconstruye las historias de las jóvenes y describe las de la madre adolescente que el establecimiento construye y evalúa sus reales posibilidades de reintegro social. (144 páginas).

Dirección:

Anahí Viladrich

Emilio Mitre 84, 5°, C

1424 Buenos Aires, ARGENTINA

"ADOPCION Y SILENCIOS"

(Argentina) Eva Giberti, Silvia Chavanneau Gore. Editorial Sudamericana-1991



Desde dos disciplinas —el derecho y el psicoanálisis—, las autoras describen zonas de silencio alrededor de la adopción, conocida, divulgada, promovida y legalizada (340 páginas).

Dirección:

Eva Giberti

Montevideo 1306, 13-A

1018 Buenos Aires, ARGENTINA

"ABRAZAR LA VIDA. MUJER, ECOLOGIA Y SUPERVIVENCIA"

(Uruguay) Vandana Shiva. Publicado en español por el Instituto del Tercer Mundo-1991



La publicación en español de esta obra ofrece una oportunidad a los hispanohablantes para que accedan al pensamiento de la doctora Vandana Shiva. En momentos de crisis de los paradigmas, la autora rastrea el origen de esa crisis en los propios fundamentos filosóficos de la ciencia y el desarrollo modernos y sienta las bases de la construcción de alternativas a partir de las víctimas del patriarcado: las mujeres del Tercer Mundo y las sociedades tribales (252 páginas).

Dirección:

Instituto del Tercer Mundo

Miguel del Corro 1461

11200 Montevideo, URUGUAY

"EL HUMOR DE LAS MUJERES"

(Uruguay) La República de las Mujeres. Ediciones La República-1991



Premios, menciones y finalistas del concurso "¿Dónde está el humor de las mujeres?", convocado por el diario La República de las Mujeres, cuyo fallo se dio a conocer el 31 de agosto de 1991. La presente edición contiene las obras premiadas y finalistas en cada una de las tres categorías: 'Dibujo original', 'Recorto y pego' y 'Texto humorístico original' (98 páginas).

Dirección:

Ediciones La República

Garibaldi 2579

Montevideo, URUGUAY

"LA MUJER AUSENTE. DERECHOS HUMANOS EN EL MUNDO"

(Internacional) Isis Internacional, Ediciones de las Mujeres N°15



Antología que contiene artículos escritos por autoras provenientes de distintas disciplinas, culturas y países. Ellas abordan diversas experiencias, como el trabajo de las Abuelas de Plaza de Mayo, la situación de las refugiadas centroamericanas, la práctica de quema de viudas en la India. Incluye otros que proponen una nueva visión de los derechos humanos con una perspectiva de género. Encontramos en esta publicación elementos fundamentales para la defensa de los derechos humanos específicos de las mujeres (212 páginas).

Dirección:

Isis Internacional

Avenida Lyon 1735, Providencia

Santiago, CHILE

"PARA NACER DE NUEVO. UNA EXPERIENCIA DE EDUCACION POPULAR"

(México) Ana Fernández, Cecilia Loria, María de Lourdes Valenzuela. GEM (Grupo de Educación Popular con Mujeres)-1991



En este libro se relata la experiencia de más de cuatro años de trabajo con mujeres de sectores populares. Tiene como función principal "establecer un diálogo con

las compañeras latinoamericanas, y mexicanas en particular, que realizan educación popular con mujeres, así como con el resto de compañeras que desarrollan esta práctica con grupos mixtos" (344 páginas).

Dirección:

GEM

Cerrada de Tochitli, Manzana 11,

Lote 53, N° oficial 10

Col. Fraccionamiento Popular

1a. sección

Santo Domingo, Coyoacán

04369, México D.F., MEXICO

"EN DONDE DUELE EL TIEMPO"

(México) María Guerra. Editorial Tiempo Extra-1991



Libro de poemas de la periodista y feminista mexicana María Guerra.

Dirección:

María Guerra

Heliotropo 14, Barrio Niño Jesús

04330 México D.F., MEXICO

"GANANDO ESPACIOS. HISTORIAS DE VIDA: GUADALUPE ZUÑIGA, ALURA FLORES Y JOSEFINA VICENZ. 1920-1940"

(México) Gabriela Cano, Verena Rodkau. Universidad Autónoma Metropolitana, Colección Correspondencia-1991



En esta publicación se reúnen los relatos testimoniales de tres mujeres que cubren un amplio período de la historia del país. Sin embargo, se privilegia el período que corresponde a aquél en que tenían entre veinte y cuarenta y cinco años de edad (décadas del '20, '30 y '40), etapa en que iniciaron y consolidaron su vida en la esfera pública (138 páginas).

Dirección:

Gabriela Cano

Colección Correspondencia

Universidad Autónoma Metropolitana

Av. Michoacán y La Purísima, Iztapalapa

09340, México D.F., MEXICO

"CINCO FORMAS DE VIOLENCIA CONTRA LA MUJER"

(Colombia) Melba Arias Londoño. ECOF Ediciones-1991



Esta publicación tiene como objetivo hacer visible las diferentes formas de violencia ejercidas en contra de la mujer dentro de la sociedad patriarcal, para lograr un reconocimiento a su dignidad y derechos ultrajados (106 páginas).

Dirección:

ECOF Ediciones

Apartado Aéreo 30969

Santa Fé de Bogotá, D.C., COLOMBIA

"PLANIFICACION FAMILIAR: SE ABRE EL DEBATE"

(Bolivia) Susanna Rance. Secretaría Técnica del Consejo Nacional de Población (CONAPO)-1991



Análisis sobre el tema de la planificación familiar en Bolivia desde diversos puntos de vista, que pretende contribuir al debate en torno al tema (192 páginas).

Dirección:

Susanna Rance

Secretaría Técnica

del Consejo Nacional de Población

Ministerio de Planeamiento

y Coordinación

Casilla 10640

La Paz, BOLIVIA

"PARA NO MIRAR LA CERCA EN REDONDO. TEJENDERAS DE PUTAENDO"

(Chile) Ximena Aranda B.-1991



Este libro es el resultado de un proyecto productivo con mujeres rurales y constituye un aporte al debate sobre microempresas y talleres laborales en sectores populares. Como dice su autora en la introducción: "Corresponde a mi visión de gente externa, basada en mi propia vivencia y apoyada en las expresiones de las artesanas, recogidas en cerca de cien horas de grabación y en doce cuadernos de notas, así como en testimonios reunidos por las

tejedoras, relativos a diversas experiencias vividas por ellas" (135 páginas).

Dirección:

Ximena Aranda B.

Vasco de Gama 4725

Santiago, CHILE

"LA MUJER CAMPESINA EN LA FAMILIA Y LA COMUNIDAD"

(Perú) Victoria Casós H. Red Nacional Mujer Rural, Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán-1991



Avances de investigación que fue llevada a cabo en 1982 en tres comunidades del departamento de Cusco en el campo de la educación popular con mujeres campesinas (72 páginas); US\$12.60

Dirección:

Victoria Casós H.

Centro Flora Tristán

Parque Hernán Velarde 42

Lima 1, PERU

"DEBATS, DEBATES, DEBATTITI, PANEL DISCUSSIONS, BESPRECHUNGEN"

(España) IV Feria Internacional del Libro Feminista, Barcelona-1991



Publicación en versión original de las ponencias y debates que tuvieron lugar durante la IV Feria Internacional del Libro Feminista en Barcelona en junio de 1990 (587 páginas).

Dirección:

c/o Ayuntamiento de Barcelona

Pi. Sant Jaume s/n 3º

08002 Barcelona, ESPAÑA

"DICCIONARIO INTEGRADO DE SEXOLOGIA"

(Chile) Dr. Osvaldo A. Quijada. Ediciones Alhambra-1991



Este diccionario viene a llenar un hueco en la cultura médico-humanista. De una manera personal, original, va enlazando los conceptos mágicos, científico-biológicos y religiosos de tal forma que proporciona unidad conceptual a un campo antropológico tan vasto y trascendente como es el de la sexualidad. Por esta razón, el libro constituye un Diccionario Integrado y, holgadamente, hace las veces de un curso completo de sexología (410 páginas).

Dirección:

Orvaldo A. Quijada

Ismael Valdés Vergara 452, depto. 401
Santiago, CHILE

"MUJERES DE OJOS GRANDES"

(México) Angeles Mastretta. Ediciones Cui y Arena-1991



La autora de esta novela se propone salvar a otras mujeres del olvido a través del arte de contar. El libro tiene un hilo claro que lo anima y potencia: mujeres en momentos cruciales de sus vidas. Mujeres con historias desmesuradas, que pueden resumir en una rueda de experiencia lo que se ha llevado años vivir (180 páginas).

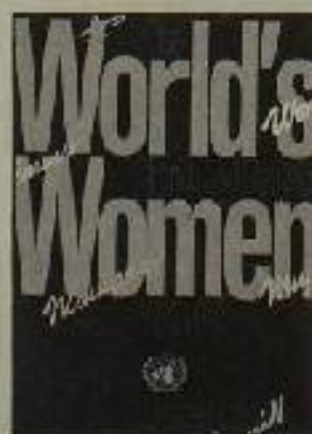
Dirección:

Aguilar León, Cal Editores
Culiacán 41, Col. Condesa
Delegación Cuauhtémoc
06110 México D.F., MEXICO

"WORLD'S WOMEN. THE TRENDS AND STATISTICS 1970-1990"

(MUJERES DEL MUNDO. TENDENCIAS Y ESTADÍSTICAS 1970-1990)

Naciones Unidas



Este cuadro estadístico y análisis de la situación de las mujeres presenta la descripción más compleja de las condiciones y contribuciones de las mujeres en el mundo. Los indicadores de este cuadro —en salud, familia, educación, economía,

vida pública y asentamientos humanos— destacan el hecho de que hombres y mujeres efectivamente funcionan en mundos diferentes (120 páginas).

Dirección:

United Nations
New York, N.Y., 10017, USA

DOCUMENTOS

"MUJER Y SALUD"

(Costa Rica) Centro Feminista de Información y Acción (CEFEMINA). 1991



Memorias del seminario "Mujer y Salud" que se llevó a cabo en la Universidad de Costa Rica el 28 de mayo de 1990, organizado por CEFEMINA. Tenía como objetivo unirse al esfuerzo mundial de distintas organizaciones que luchan por enfrentar la mortalidad materna (24 páginas).

Dirección:

CEFEMINA
Apartado 5355-1000
San José, COSTA RICA

"MEMORIA DE UN ENCUENTRO INOLVIDABLE"

(Costa Rica) II Encuentro Lésbico Feminista de América Latina y el Caribe, Grupo 'Las Entendidas'-abril 1990



La publicación de estas memorias es, para el grupo lésbico feminista costarricense 'Las Entendidas', concretar un compromiso adquirido como consecuencia de haber asumido la responsabilidad de la organización del encuentro (28 páginas).

Dirección:

Las Entendidas
Apartado 1057, San Pedro Montes de Oca
San José, COSTA RICA

"MEMORIAS 1990-1991. DEL CRECIMIENTO A LA CONSOLIDACION"

(República Dominicana) Centro de Solida-

ridad para el Desarrollo de la Mujer (CE-Mujer)-1991



Actividades desarrolladas por CE-Mujer durante el período 1990-1991. Información sobre eventos realizados, resultados de proyectos y perspectivas (40 páginas).

Dirección:

CE-Mujer
Apartado Postal 21880
Santo Domingo, REP. DOMINICANA

AGENDAS

"AGENDA MUJER 1992"

(Chile) Soledad Rojas



Esta polémica agenda feminista, con datos de las organizaciones de mujeres de Chile, chistes y frases, motivó que la derecha política del país solicitara la renuncia de la Ministra Directora del SERNAM (Servicio Nacional de la Mujer) por haber puesto un anuncio en lo que consideraron una publicación "inmoral". La segunda edición puede solicitarse a su autora.

Dirección:

Soledad Rojas
Micalvi 16, Ñuñoa
Santiago, CHILE



que haberes. Rep. Dominicana

UN NUEVO ERROR

Sí, efectivamente, ¡otro error! Otro error por el que pedimos disculpas, tanto a las personas directamente implicadas como a las lectoras y lectores de *mujer/fempres*.

En el N°121 correspondiente a noviembre de 1991, publicamos una carta en esta sección con el título "Un diccionario distinto", sobre la elaboración de un diccionario de términos y uso habitual en el campo de los estudios de la mujer.

Por error, esta carta que nos enviara Gloria Bondar, directora del Centro de Estudios de la Mujer de Argentina, le fue adjudicada a María del Carmen Feijóo. Una vez más, les pedimos disculpas a las dos.

Paréciera ser que errores como éstos son parte de los "gajes del oficio".

Agradecemos la comprensión.

fempres

SUGIERE UN ESPECIAL FEMPRESS DE ABUSO SEXUAL E INCESTO

"Llevo dos años trabajando con mujeres que han sido abusadas sexualmente desde niñas. He traducido bastante información al castellano. También he buscado para encontrar material original en castellano, sin mucho éxito hasta la fecha. En el trabajo realizado hemos utilizado el dibujo y otras expresiones artísticas como maneras para expresar nuestros sentimientos y recuerdos, con la finalidad de sobrepasar los nefastos efectos del incesto y alcanzar las verdaderas dimensiones de nuestras personalidades creativas. Estoy convencida de que el descargo de los traumas nos liberará, para tener mucho más energía y creatividad en la resolución de los problemas agobiantes que aquejan al continente. La experiencia ya me demuestra que muchos de los problemas que encontramos en proyectos de mujeres pueden ser resueltos una vez que las mujeres nos demos cuenta de que nuestras malas relaciones o incapacidades no son porque seamos incapaces en sí sino que se deben a los efectos de los abusos sufridos y que está en nuestro poder cambiar.

El alto índice de abuso sexual de menores es alarmante y universal. ¿Qué tal sería dedicar una edición al tema? Podríamos invitar para que cada país envíe material sobre lo que se está haciendo en sus respectivos lugares, con la finalidad de que tengamos un intercambio de información y de los materiales que se utilizan. Otra finalidad sería ayudar a las víctimas de incesto a romper el silencio, un paso

importante para dejar de ser víctima y llegar a ser sobreviviente.

La edición podría incluir dibujos, poesía, relatos cortos, además de descripciones de actividades y alguna información bien concreta sobre el tema. Mucho me gustaría colaborar en esta edición, si ustedes encuentran interés en el tema del abuso sexual-incesto. Adjunto una breve definición de lo que es el incesto y un cuestionario que sirve para ayudarnos a determinar si somos sobrevivientes del mismo".

Dirección:

Barbara Nube Roose

Casilla 508

La Paz, BOLIVIA

LA UTILIDAD DE MUJER/FEMPRESS

"Recibimos regularmente el boletín *mujer/fempres* y deseamos seguir recibiéndolo. Casi obsta decirles que nos parece sumamente importante, por lo siguiente:

a) Es utilizado por diversas integrantes de nuestro Centro que trabajan el tema de la mujer o bien militan en el feminismo; b) Tenemos consignado como bibliografía de nuestra cátedra 'Trabajo Social II' de la Facultad de Ciencias Sociales de UBA (Universidad de Buenos Aires) el texto de la página 7 de *mujer/fempres* N°106; c) Hemos entregado varios ejemplares a una Hemeroteca que funciona en nuestra Facultad de Ciencias Sociales, con préstamo a alumnos y docentes; d) Les hemos enviado (a través de la Editorial Humanitas de Buenos Aires) los textos que ustedes tuvieron la gentileza de comentar y difundir en el Boletín: 'Antropología y mujer' y 'La antropología social y los estudios de la mujer'. Ambos libros registran la autoría de Estela Grassi, miembro de nuestro CEITS. Hay un tercer libro de Estela que, seguramente por razones de tipo económico, no les habrá enviado la Editorial Humanitas: 'La mujer y la profesión de asistente social; el control de la vida cotidiana'.

Muchas veces las relaciones y los materiales son de poca utilidad; en otras, sí lo son (como es vuestro caso) y nos olvidamos de decirlo. Les reiteramos nuestras excusas, sabiendo que ustedes nos van a comprender y disculpar en virtud de la cantidad de cuestiones que todos tenemos".

Dirección:

Lic. Norberto Alayon

Director

CEITS

Soler 4418, 8° 34

Buenos Aires, ARGENTINA

PROYECTO DE VIOLENCIA DOMESTICA

"En mi carácter de Vicepresidente 1° de la H. Cámara de Senadores de la Nación Argentina y de Presidente de la Comisión de Familia y Minoridad, les manifiesto que tengo mucho interés en seguir recibiendo vuestra publicación, atento a la utilidad que brinda a la labor parlamentaria.

A los efectos que pudiera corresponder, les envío el proyecto sobre violencia doméstica de mi autoría, con las modificaciones que le introdujeron las comisiones que lo trataron, que fue aprobado por este Senado y que en estos momentos está en la Cámara de Diputados para que, luego de aprobado, se convierta en ley nacional".

Dirección:

Luis Agustín Brasesco

Vicepresidente 1°

H. Senado de la Nación

Buenos Aires, ARGENTINA

NO SOLO ES COSA DE MUJERES

"Por la forma de constitución de nuestras sociedades unos le hemos dado más importancia a la discriminación clasista y la lucha de clases, otros a la racial y, creo que los menos, ya sea por comodidad o conveniencia, a la discriminación de la mujer.

Este específico problema es el que ustedes toman como tema de estudio, análisis, acción y superación y me parece que hay que seguir en esa labor.

Particularmente me parece que se toma la problemática como si fuera única y exclusivamente 'problema de las mujeres', cuando en realidad es de hombres y mujeres y puede, por ello, darse participación a los varones, para que también digan su palabra sobre los temas diversos de la revista; de qué manera no sólo mostrarían su oposición a la discriminación de sexos en la teoría (me refiero a escribir únicamente mujeres) sino en la práctica, porque ambos sexos dirían su palabra sobre los problemas que se enfocan.

Tal vez por lo dicho se note que soy producto de una sociedad con vicios, errores, taras, pero entiendo que por lo menos me asiste la voluntad de querer superarme y naturalmente pondrán su granito de arena para este fin si me siguen haciendo llegar las publicaciones de *fempres*".

Dirección:

Dr. Roberto Quiroz Guillén

Casilla 1657

La Paz, BOLIVIA

HAY TANTO SUFRIMIENTO

"Como ustedes saben, trabajamos con mujeres, generalmente de la periferia de la ciudad, muy pobres, poco intelectualizadas, pero de gran generosidad, con voluntad de cambiar este mundo y la esperanza de que no todo está perdido. Mujeres que amiten señales positivas para que sea posible cambiar la situación.

Estas mismas mujeres, en gran parte, son víctimas de una sociedad cruel y no siempre perciben esa crueldad, cuando, por ejemplo, se sienten jubilosas y alegres al conseguir, a edad temprana, una operación de 'ligazón de trompas' (esterilización).

Dirigimos un equipo de diez mujeres que visitan las decenas de clubes locales ubicados en el gran área de la Bahía Fluminense cercana a Río de Janeiro. Entregamos *fempres* a las mujeres de esos clubes locales y el material le da valor a las mujeres de nuestro propio equipo, amplía sus horizontes y hace saber que en toda América Latina hay problemas, sufrimiento, injusticia y discriminación, aunque también hay lucha y señales de esperanza.

Esta formación e información para nuestro equipo se transmite a las mujeres de los clubes que visitamos, y las anima; es lo que hace que *fempres* tenga gran valor e importancia".

Dirección:

Clubes de Mães
da Diocese de Nova Iguaçu
Caixa Postal 77241
26001 Nova Iguaçu, RJ, BRASIL

ONDA NUEVA VUELVE AL AIRE

"Bueno pues, aquí, como se dice, nos llegaron 'las siete plagas de Egipto': todo como consecuencia de las medidas aplicadas por este gobierno (desempleo, desnutrición, cólera). Como si eso fuera poco, nos anuncian que este año se hará presente la Corriente del Niño... ¿no creen, amigas, que todo esto da cólera?

Pero es aquí donde hemos podido apreciar y aprender junto a nuestro pueblo y en forma especial las mujeres, quienes han afrontado esta arremetida. Ellas son las heroínas en esta batalla: tienen que vérselas para hacer alcanzar un sueldo que apenas llega a los 38 nuevos Solas (menos de 50 dólares)... y esto es porque hay familias en donde ni siquiera se gana esta cantidad. Y son la mayoría. Pero allí siguen, juntando sus manos y aunando fuerzas para sobrellevar estos momentos tan difíciles que nos ha tocado vivir.

Amigas, ahora queremos informarles sobre el programa 'Encuentro Pemenino'. Les comunicamos que debido a la serie de situaciones ya conocidas por ustedes se

suspendió por un tiempo, pero desde el mes de agosto nuestra compañera Tania León cargó baterías y ha retomado el trabajo. Se irradia los lunes, miércoles y viernes en el horario de las 11 AM.

Les remitimos copia grabada de los dos últimos programas, titulados 'Violencia contra la mujer en los medios de comunicación'. Les agradeceríamos nos den a conocer su opinión, así como cualquier sugerencia sobre nuestro trabajo en relación con ustedes y la difusión de su material".

Dirección:

Radio Onda Nueva
Apartado 72
Chimbote, PERU

LUGAR DE AYUDA MUTUA

"Tengo el agrado de dirigirme a ustedes a efecto de comentarles que hemos iniciado un nuevo proyecto en nuestra comunidad, que nos permitirá seguir trabajando tal como lo hacíamos desde la Municipalidad.

Hemos constituido una fundación denominada Quillahue que, en lengua mapuche, significa "lugar de ayuda mutua".

La misma posee como objeto primordial el fortalecimiento de la mujer y su grupo familiar a partir de la ejecución de dos líneas de acción claramente definidas:

—violencia familiar, que intentará promover y fortalecer redes de organizaciones autogestionarias de mujeres y niños involucrados en acciones locales colectivas, apuntando a la disminución de situaciones de maltrato y discriminación;

—planificación familiar, que intentará brindar a las mujeres acceso a la información y los medios necesarios para que pueda ejercer el derecho libremente respecto a cuántos hijos tener y cuándo; consecuentemente, será nuestro propósito el mejoramiento del estado de salud y bienestar de la propia mujer, así como la supervivencia y el desarrollo saludable de sus hijos.

Sabemos que el camino iniciado es largo y escoltoso, pero el desafío está planteado y trataremos de cumplir con nuestra tarea —salud, nutrición, educación de la mujer— como determinante clave de la salud y bienestar del niño en su primera infancia.

No constituimos una entidad gubernamental; somos una organización jurídica que buscará complementariedad con los programas nacionales, provinciales y municipales y, en definitiva, somos un grupo de personas con experiencia institucional que, en forma desinteresada, llevaremos adelante este propósito".

Dirección:

Norma Mora de Ortega
Presidenta
Fundación Quillahue
(Lugar de Ayuda Mutua)

Sáenz Peña 167
Allen, Río Negro, ARGENTINA

UN EXITOSO S.O.S.

"No nos conocemos, pero se llamo amiga porque a todas las mujeres que luchamos por nuestros derechos nos identifica algo en común: nuestra identidad feminista. Queríamos agradecer tu solidaridad y tu gesto de hace aproximadamente dos años —quizá no lo recuerdes ya, pero si nosotras—, al publicar nuestra carta de 'agonía' cuando aterradamente veíamos fenecer nuestra revista Chichamaya a la que tanto queremos. A partir de este S.O.S., y sabemos que con tu ayuda, la organización CIPIE de España nos escribió y las apreciadas amigas Ivonne David y, posteriormente, Raquel Cordero, nos abrieron las puertas para comprender que existían otras formas que había que trabajar al respecto, para que pudiesen subsistir estos proyectos de mujeres.

Después de ires y venires, nuestro proyecto microempresario —Programa de Apoyo al Desarrollo Social de las Mujeres Palenqueras de Zonas Urbano-Marginales de Barranquilla— es financiado por la CEE como microproyecto por un año. Ya iniciamos nuestra experiencia microempresaria, que no es nada fácil, trabajando al mismo tiempo en el fortalecimiento del Centro de Documentación, Información y Recursos para la Mujer, insistiendo en publicar de nuevo la revista Chichamaya como su órgano de información, que esperamos que esté publicada para el mes de febrero próximo. Así es que mujer/fempres y toda documentación que nos puedan enviar será muy útil para la labor que estamos realizando".

Dirección:

Rafaela Vos Obeso
Directora
Centro de Documentación,
Información y Recursos para la Mujer
Apartado Aéreo 3611
Barranquilla, COLOMBIA



Quillahue, Rep. Dominicana